

la Voz de Austra



PAMPLONA, JUEVES 5 DE NOVIEMBRE DE 1931.—Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

MELEFONO 1797 .- Oficinas & Tailores; KAPATERIE SE / BUEVE SE

as libertades regionales

regionalismo político. ¿Por qué no? La excesiva centralización es un

mal. La división territorial en departamentos es una cosa puramente artificiosa. Cada región, a pesar de todo, conserva su fisonomía, y si no conserva su autonomía política, conserva indemne su autonomía espiritual. Provenza, Bretaña, Vasconia, Alsa-

eja-Lorena, ¿nó mantienen sus espey refinan sus dialectos?

Es un hecho real, vivo, la diversidad regional dentro de la unidad de la curso famoso decía: patria común.

Pongamos por ejemplo, el país vasco, la Vasconia francesa. En ella persiste el arrogante espíritu de autono- gún esplendor del cielo, ningún cammía. Ese pueblo se sigue sintiendo orgulloso de sus tradiciones, desconfiando ante todo lo extraño que presenta desnaturalizado. Continúa tan amante de sus libertades como en aquellos remotisimos tiempos en que sus antepasados mataban en los desfiladeros de Roncesvalles a las retaguardias de Carlomagno, culpable de haber faltado a un juramento incendiando Pamplona, su capital.

Rolando es un legendario héroe Trancés. Pero los vascos de hoy no reniegan de sus antepasados, que hicie- Bocage de granito, con sus barrancos, ron perecer, tendiéndole una celada, al héroe admirable.

Levendo el prólogo de Arnaud de Ethzezar ha puesto al "Euskaride", ella en paz; en ella hemos vivido nos-adaptación francesa de una muy anti- otros, y en ella dormiremos todos desgua pastoral vasca, se ve que los vas- | pués de haber cumplido nuestra buecos actuales no repudian las hazañas de otros tiempos.

"Esta adaptación—escribe—me la ha inspirado sólo el deseo de hacer comprender a los vascos franceses, más franceses que vascos, la finalidad de esa obra, que es la de despertar, en todos los hombres de raza eúskara, el ideal tradicional de independencia y de libertad que debe encender por entero sus almas. La Historia sabe que la leyenda no es más que leyenda cuando ella nos presenta a los | rasgos de una individualidad regional vascones salvajes y a los francos co- que amamos, nuestras tradiciones, mo un pueblo traicionado..." Esos nuestras costumbres, nuestros hábifrancos habían sido precisamente los | tos de pensar y acutar, que no se opotrafdores, puesto que habían hecho un nen, como se oree con frecuencia, a la falso juramento.

To-

acia-

52.

selas.

dominar. Los vascones se dieron cuen- de las libertades regionales..." ta, v su grito estridente resonó en la montaña, de donde comenzaron a rodar los bloques de piedra que destrozaron al en emigo.

Y el viejo Sanichi lo dice: "¿Qué querían de nuestras montañas esos hombres del Norte?; ¿por qué vinieron a turbar nuestra paz?"

Ese es el sentir, sentir de independencia y de libertad, del alma vasca. Lo mismo ayer que hoy.

Y Arnaud de Etchezar termina así su prólogo: "Tal como es, Dios quiera que mi pastoral haga sentir todavía, aunque sea por una palabra, a uno solo de esos hombres, vascos de Euskaria o de las Améscoas, que late en su pecho un corazón digno de aquellos que se inmortalizaron en Ibañeta."

Acaso le diga que todo este afán de despertar el antiguo espíritu particurista, renovando la tradición, no sea más qu un salto atrás, una cruzada de

también regionalismo en reaccionarios. Los que eso dicen se fi-Francia? Pues, sí. También regiona-lismo, no solo literario, sino también nales de ciertas regiones. El monarquismo tiene todavía raíces en Provenza. El catolicismo miltante predomna aun en Bretaña. Fomentar el regionalismo en esas condiciones, ¿no sería vigorizar dos peligros, el político y el religioso?

Si hay una figura que no puede ser recusada por las izquierdas, es sin duda la de Clemenceau, republicano ardiente, racionalista convencido, paciales características? ¿No conservan | triota a toda prueba, con un patriotismo a la vez sin par.

Pues bien: Clemenceau en un dis-

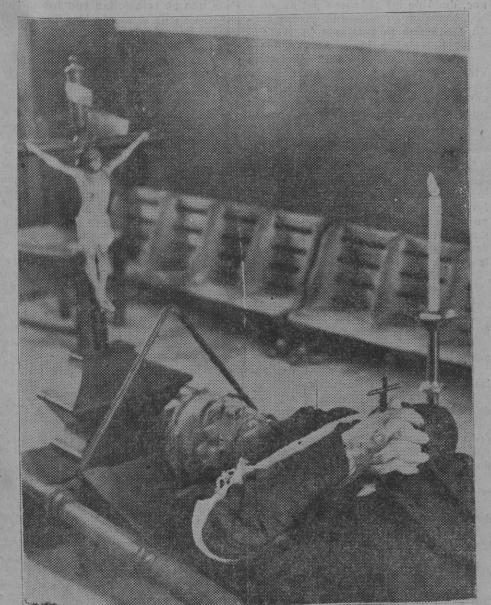
"Yo he visto algo del mundo. Ningún espectáculo de países y de hombres, ninguna gracia de la tierra, ninpo de la más grande historia ha podido morder en mi corazón sobre el amor del país natal. El encanto me había conquistado, el encanto me ha retenido. Plaine, Marais, Bocage, yo he permanecido fiel a nuestra buena tierr. ¿Cómo hubiese podido yo dejar de amar nuestra llanura ondulante, donde se amontonan, en medio de la luz cegadora, las grandes olas de nuestros trigales maduros, nuestro Marais, todo lleno de hierbas, de aves salvajes, de rebaños, nuestro querido sus aguas, sus dulces valles aislados del mundo?... Esta tierra es la nuestra; nuestros antepasados duermen en na misión. Nuestros también los sentimientos, las ideas, las voluntades. no ya solamente de la gran tormenta revolucionaria, sino que también de las generaciones que se han sucedido sobre nuestro suelo, en plena comunión con los sentimientos, con las ideas y las voluntades, de cuyo conjunto ha salido la Francia de hoy. Sin duda nosotros queremos conservar Francia, toda Francia; pero nosotros queremos ser franceses con todos los evolución de las ideas... (El porvenir Los francos quisieron conquistar, de la República está en el desarrollo

> A Clamenceau nadie será osado de tacharlo de mal francés. Lo era con desbordada exaltación. En la última guerra él fué el alma de la lucha y de la victoria. Y antes... Se recordará que todos los años, al regresar de su cura de aguas en un balneario austriaco, él se hacía despertar cuando el tren iba a pasar por los campos de Alsacia-Lorena, las provincias perdidas, y ahí tras los cristales del vagón él contemplaba la tierra amada con el corazón oprimido y los ojos silenciosamente arrasados en lágrimas.

Angel GUERRA Madrid.

LEA USTED

DEL VANDALICO CRIMEN DE LA ARBOLEDA



Don Francisco Inchaurraga de 48 años, que resultó muerto

LA SEÑORA Doña Nicanora Borra Labayen Viuda de Marquina Ha fallecido el día 4 de los corrientes, a los 79 años de edad habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P. Sus desconsolados hijos, doña Meria, don José, don Fermin, don Javier, doña Margarita y doña Juana; hijos políticos, hermana política, nietos, biznieto, primos, sobrinos y demás interecados, SUPLICAN a sus amigos y conocidos se sirvan encomendar a Dios el alma de la finada y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán HOY, jueves, a las GNEE de la mañana, en la igiesia parroquial de San Nicolás de esta capital, por lo que recibirán especial favor. Pampiona, 5 de Noviembre de 1931 DOMICILIO: Paseo de Valencia, 2 y 4 El duelo se despide en la Iglesia. No se reparten esque as. La conducción del cadáver al cementerio se verificará a continuación de los funerales. Todas las misas que se celebren HOY, en las cinco parroquias, Santa Iglesia Catedral, Conventos de la ciudad y extramuros, podrán ser aplicadas por el eterno descanso del alma de la finada. Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

doctor Eward Ammende y el señor la conferencia de ayer en Esterlich, en Bilbao

Su opinión sobre el problema de las nacionalidades

(VARIOS ACTOS EN SU HONOR Desde el lunes se encuentra en Bilbao el Delegación de Cataluña ante el Congreso N., para ver de influir sobre ésta

Juntas, donde se detuvieron largo rato. En pelota, espectáculo que agradó sobremanera, a nuestros visitantes

Ayer, al mediodía, se les obsequió con un banquete en el Hotel Carlton, asistiendo a él un centenar de comensales. A los postres, el señor Ammende pronun-

ció un brindis de conceptos muy intere-

Luego de excusarse por no saber dirigir un saludo a los presentes en su lengua vasca, dijo que hasta la guerra europea los problemas de las nacionalidades no interesaban, porque Europa estaba basada sobre Estados, no sobre pueblos. Cuando se daba un conflicto de nacionalidades, se solucionaba borrando al pueblo-nación por el Estado.

Pero vino la guerra y comenzó a tomar importancia el problema de las nacionalidades. Puede decirse que muchos pueblos fueron a la guerra por el descontento de sus nacionalidades. Hay un hecho interesante, y es que con la paz nacieron nuevos Estados independientes como Estonia, Letonia, Lituania, Polonia... Y lo que no puede desconocerse es que en la misma Rusia, donde existen pueblos con régimen autonómico, se puede asegurar que pasará el actual régimen alli imperante, pero los pueblos que se Lan disgregado mantendrán su libertad plena o su autonomía reconocida. La federación sobrevivirá al bolchevismo.

Con todo, ocurrió que, a poco de creada la Sociedad de Naciones y de reconocer los perdiendo terreno ese derecho, porque el Tratado carecía de fuerza moral, pues algunos Estados importantes como Alemania, España y Francia no se habían adherido a él.

En Europa existen cuarenta millones de hombres de distintas nacionalidades que tividades dentro de otras naciones o Estapueblo sean los límites de sus fronteras danzas y de cantos vascos. nacionales, no siempre es posible, bien por bien por razones de orden económico. En Arana, se sentaron, además de los citados estos casos se debe buscar la solución contradiciones de lengua o de cultura. Junto a la Sociedad de Naciones, y pa-

ra completar su labor, nació hace siete años el Congreso de las Nacionalidades. doctor Ewald Ammende, secretario gene- Este, para mayor éxito de sus esfuerzos, ral del Congreso de Nacionalidades, y don | procura celebrar precisamente sus reunio-Juan Esterlich, diputado y miembro de la nes al tiempo de las Asambleas de la S. de

Al principio se pensó que la labor em-En la estación del Norte fueron recibi- prendida por el Congreso sería ineficaz, pedos por las autoridades del partido nacio- ro al cabo de siete años se ha visto que su nalista, y en unión de algunas de ellas y prestigio aumenta, y es que el Congreso, de los diputados señores Horn, Robles y al defender a las minorias, defiende la Basterrechea, hicieron una excursión por causa de la paz, ya que es la inquietud de escrita y la tercera inedita compuesta los pueblos que se sienten desconsiderados | de las canciones todavía no recogidas. mendi y marchando después a la Casa de la que trae las guerras; unas veces, por los descontentos interiores dentro de los la villa foral presenciaron un partico de Estados, pero otras-las más-porque junto a las minorías oprimidas reclaman sus hermanos de raza que constituyen mayorías de otros Estados.

Terminó expresando su admiración por el País Vasco, visitado por primera vez por él, y cuyas tradiciones las calificó de las más antiguas de Europa, y su cultura tan elevada como los pueblos más cul-

Fué ovacionado con entusiasmo al terminar su instructiva disertación, dicha en

El señor Estelrich, diputado regionalista y colaborador de la obra del señor Cam bó, kabló a continuación, y dijo que en Cataluña, y antes de ir al Congreso de Nacionalidades europeas, tenían el Secretariado de Expansión Catalana:

'Primero: Para lograr que los catalanes en el extranjero, sobre todo en las naciones de Hispano-Amrica, mantuvieran su catalanidad.

Segundo: Para expansión de la cultura catalana por traduciones (entre otras, una reciente de Allison Peers, autor de un documentado trabajo sobre la labor de las Ordenes religiosas en España), por lectores de catalán en diez o doce Universidades y por otros varios medios, que enume-

Tencero: Para propaganda en el extran-

-Lucgo fuímos-añadió-hace cinco años al Congreso de Nacionalidades a llevar nuestro espíritu de cooperación. Y si, por la labor de ésta, se reconocen a las coderechos de las minorías, fué sin embargo, legividades sus derechos, no precisaremos pedir separaciones de otros Estados. En esta esperanza, miremos al porvenir, pues-

> tar en él las ilusiones También el señor Estelrich fué aplaudido con entusiasmo.

A las siete de la tarde, en el salón de la Filarmónica dió una conferencia el señor viven sin libertad politica, formando colec- Estelrich, con asistencia del doctor Ewald Ammende, secretario general del Congreso dos, y si bien a veces se puede aspirar a de Nacionalidades Europeas, en cuyo hoque los límites de las fronteras de cada nor se había organizado una exhibición de

En la presidencia, adornada con la banlo reducido de alguna colectividad racial, dera nacionalista y un retrato de Sabino señores, los diputados vascos señores Leide se halle, porque muchas colectividades zaola. Basterrechea y Robles, el presidente se contentan con una autonomia o un mero del B. B. B., señor Bicuña, y otras autorireconocimiento del derecho a mantener sus dades del Partido Nacionalista. Al final del (CONTINUA EN EL CENTRO DE LA SE-

GUNDA PAGINA)

Cursos de Euzkera

En vista del crecidísimo número de matriculados en estos

cursos y con el fin de concretar y ultimar los varios profe-

sores y clases que se hacen precisos, se aplaza la inicla-

ción de los mismos hasta el LUNES, día 9 del corriente.

el Centro Mariano

CA MI

Ayer dió una interesantísima conferencia en el Centro Mariano el ilustre P. Pérez Goyena, el cual empezé diciendo que sorprendería, tal vez, a los que saben sus aficiones a los estudios teológicos, que se ocupara en un tema tan distinto. Sin embargo; si bien se considera, no dista tanto de Dios, objeto de la Teología. En los cantares se refleja toda la Psicología del hombre, su ingenio y sus sentimientos; aquel es un destello de lo iivino y estos nos llevan o nos apartan de Dios. Todos esos cantares encuentran su lugar en el Cancionero. Aqui nos concretamos al navarro que consta de tres partes; una general, otra De primera parte general han tratado muchos autores y últimamente el senor Rodríguez Marín en su obra "Cantos populares españoles" de cinco lomos, pero incompleta pues de Navarra o de los tocantes a Navarra solo tiene cinco habiendo millares. Dió una muestra de estos cantares recitando unos cuantos. El más importante y pro pia la segunda parte. Preguntó a varios eruditos si había algún cancionero navarro, y esos literatos no supieron darle razón: le hablaron del Euskaro, copilado por Manterola, que ya conocía, en donde se recogen diversos cantos navarros en vascuence. Con todo existía uno en castellano. En e! Certamen de 1885 premió el Ayuntamiento de Pamplona el Cancionero Popular Navarro, de don Pedro Gorriz. Se compone de 50 estrofas, de la s que muchas tocan a Navarra. El Juzgado dio un dictamen muy favorable alabándola por la elevación del pensamiento, nobleza de sentimientos y ternura de afectos. No obstante era cemasiado culta y le faltaba la esponta neidad que se encuentra en los ineditos o que yacen perdidos en los pueblos; pidiendo una mano que vaya a recogerlos. Son infinitos como las estrellas de los cielos. Se pueden repartir en tres grupos: nacionales, pericnecientes a toda Navarra o a todos los navarros; locales, concernientes a los pueblos; e individuales, que miran a personas o cosas particulares. Trajo algunos ejemplos de todos e hizo resallar los diversos afectos que en elles campean. No se ocupó en los amorosos, pues aunque muchos, entrañan gran poesía, pero son terreno resbaladizo y fácilmente degeneran en obscenos. Notó que nuestras leyes antiguas castigaban estos con cien azotes y dos años de destierro del puebio siendo plebeyos y dos de presidio, siendo nobles. Concluyó poniendo por 10delo a San Francisco Javier, al bardo de Cristo que en su travesía a las Indias logró que los marineros y soldados trocasen sus cantos lascivos en otros piadosos que él había compuesto y tal vez varios los había aprendido

en esta tierra bendita de Navarra. Una larga salva de aplausos premió la docta conferencia de P. Goyena y el distinguido público que llenó el salón del centro quedó muy satisfecho. A las felicifaciones que el disertan-

te recibió, unimos la nuestra muy cor-

La conferencia de hoy, en las Escuelas de San Francisco

Comienza un cursillo de conferencias acerca de los problemas de la fé por su lado subjetivo

As decir: Se estudian y se resuelven las situaciones diferentes de concienta difícil e importantísima cuestión).

Declaraciones de don José Autonio de Aguirre

SE CELEBRARAN ACTOS GRANDIO-SOS EN CADA UNA DE LAS CAPITA-LES VASCAS

LA MINORIA PARLAMENTARIA CA-TALANA NO REPRESENTA EL NIVEL RELIGIOSO Y CULTURAL DE CA-

Barcelona. - Ha salido de esta el diputado señor Agulrre.

Va muy satisfecho de su viaje. Nos manifesto que el enfusiasmo se incrementa cada vez más por el partiido político a que pertenecen los vascos, hasta el punto de que ya es hoy el más importante y tiene dua acción arrolladora. Las disposiciones antirreligiosas de la Constitución -ana. dió- han contribuído a hacer mayor la barrera que separa a los vascos del resto de España. Los vascos, cuanto más perseguida sea su religión. con mayor afán se aferran a su fe religiosa. Proyectan celebrar los vasconavarros cuatro aclos grandiosos en cada una de las capitales vascas. Tomarant parte los diputados a Cortes, quienes darán cuenta de su gestión a las Juntas de alcaldes. Ello no será obstáculo para que los diputados vascos acua dan a dar conferencias y milines. Desde luego, después de la actitud del Congreso y la labor que se está realizando no interesa a los vascos la Constitución española que, por lo memos, en lo que se refiere a la cuestión religiosa, no será cumplida en las provincins vascas ni en Navarra.

Le preguntamos sobre el trato entablado con la minorta catalana y nos dijo que apenas se aprobó el Estatuto catalán vinieron a Barcelona los diputados señores Aguirre y Eguileor, quienes se entrevistaron con Maciá. que no sólo les dispensó una cordial acogida, siño que se mustró absolutamente conforme en realizar una labor conjunto de mutua defensa de los respectivos intereses nacionales. Sin embargo, pronto pudieron ellos vei que esa voluntad de Maciá no sería llevada a la práctica, pues les bastó par ello conocer la formación de la mineria catalana, que les ha producido pésima impresión. Creo -dijo Aguirreque no representa ni con mucho el nivel religioso y cultural de Cataluña. No han querido comprender los indi viduos de la minoriá la fuerza que to. Ha producido en los yascos muy mal hubieran i nido unidos a la minoria vasconavarra y a los gallegos, que brihieran formado con otros diputades que se les unirfan un bloque de más de ien votos que hubiera podido pesar en la Cámara. Los catalnaes creyeron que estaban mejor amparados contanto con el Gobierno y haciendo labor de pasillos y decidieron ponerse francamente enfrente de los vascos, en forma que ya no se puede entablr trato. Ha producido n los vascos muy mai efecto la calidad de la minoría catala. na. Hay que hacer excepción de Carrasco Formiguera, Abadal, Hurtado y Carner, que en el Parlamento han sabido descollar y hacer labor positiva -terminó diciendo-. (De "El Día")

EN LA CATEDRAL

Funerales por el alma del señor Inchaurraga

El Cabildo Catedral y los cinco Cabildos parroquiales de Pamplona han adoptado la resolución de organizar un acto fúnebre en sufragio del alma del virtuosisimo y ejemplar sacerdote don Francisco Inchaurraga, dignísimo Párroco de La Arboleda (Vizeaya), vil y cobardemente asesinado días atrás.

El acto fúnebre consistirá en una Misa cantada de Requiem que se celebrará en la Santa Iglesia Catedral mañana, viernes, a las diez de su mañana, con asistencia de aquellos seis Cabildos.

La Comisión organizadora de este acto funebre invita a todos los católicos pamploneses a que concurran al

mismo Después de la función fúnebre religiosa, los Sacerdotes suscribirán en la Sacristía de la Catedral una protesta, no sólo contra el crimen en sí, pero también contra las causas que lo han determinado y que han cortado la vida al celosísimo Sacerdote señor Inchaurraga (q. e. p. d.).

cia respecto a la fé, sobre todo en los débiles mentales y afetivos. Preliminares. Cuestiones de extraordinaria importancia y especial dificultad. La felicidad humana natural. Posibilidad de la felicidad sobrenatural. Concepto exacto de la elevación del hombre al orden sobrenatural. Naturaleza de la fe como acto y como hábito. Posibilidad y cognocibilidad de la revelación sobrenatural: la Iglesia. Si los dogmas son misterios. ¿Cómo podemos conocerlos y asentir a ellos? Razón profunda y carácter verdadero de los misterios. Génesis de la fe en los normales: diferentes-puntos de partida para

Ecos de sociedad

LA TEMPORADA DE LAS FRIVOLI-DADES

A la picante originalidad de los sombreritos nuevos, a su forma refinada y picaresca, debems la reaparición de tantos encantadores detalles, reminiscencias de algunas de las más célebres épocas de la coquetería, acomodadas cual conviene al gusto del día.

Así, por ejemplo, para la calle reaparece el manguito, ya redondo o manguito-bolso. Armonizaré, como es consiguiente, con los adornos del abrigo o del vestido-renard, astracán, cebellina-; con el pequeño echampe de marta o armiño; con el bolero o el gabancito de piel-cástor nutria, petit gris-breitschwanz.

La importancia de los guantes, que se ha revelado desde esta primavera, no dicen en nada, sino todo lo contra-

Pero así como para de día son más cortos y más sencillos, de noche dan libre curso a una fantasia sumamente refinada. Para llevar con los delicados vestidos de tul o de tafetán sólo los guantes de tul o los mitones de encaje está ricamente trabajado para que quede sujeto en sus meandros fino polvillo de "strass".

La elegancia de las medias sigue de cerca a la de los guantes. Medias de seda arácrida y pálida, para de noche; medias de fina redecilla con o sin espiguilla, para de día, y todas ellas dan más encanto todavía a las hermosas piernas perfectamente modeladas, que la nueva moda apenas descubre.

¿Y qué decir del triunfo del "echarpe"? Descuella sobre todas las demás frivolidades que constituyen la poesía de una moda. Se ve con todos los vestidos para de noche; echarpes de muselina, de encaje o de la misma tela que el vestido, cubriendo el cuello y las dos puntas flotarido sobre la espalda con diafanas alas.

Se llevan asimismo echarpes de muselina establication apare ence el escote del traje de sastre de otoño o del abrigo, antes de que se presenten las pieles.

Echarpes, abanicos, flores, frivolidades...Milagros de feminidad, pretexto para ademanes encantadores en los que sabe expresar, por más que digan, todo el neorromanticismo de nuestra

Calzados Osta

De lujo y económicos Calzados finos a medida Aregios muy blen hechos San Nicolás, 11—Teléfono 2484

VIAJES

Marchó a San Sebasctián el Procurador de los Tribunales don Rafael Valencia Goicoechea.

-Salió para Briviesca el médico se-

ñor Villanueva. -Regresaron de sus posesiones de

Funes los señores hijos de Díaz. -De Peralta vino el farmacéutico don Adolfo Lerga.

MADERAS De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

-Vino de Pasajes el ingeniero don Javier Marquina. -De Tudela el abogado don Ru-

-Llegó de Valladolid el contratista de obras don José Eguinoa.

perto Cuadra.

-Salió para Coruña el R. P. Superior de los Dominicos de esta ciudad Fray Vicente Velasco.

-Para Madrid salieron doña Josefina Cacheiro, con su señora tía doña Tsabel.

マルスとかいれたれたいとれたれましたれた はんそう ひとうしろしんしんしんしんしんしん 0.80 PESETAS Cuesta una buena media de sport para su niño LA CREACION

Zapatería, 38 Teléfono 1737 PAMPLONA ACOUSTICE SES SECRETARIOS SE SE SECRETARIOS SE SECR

-Vino de Madrid la señorita Esperanza Mañeru.

-Regresó de Obanos nuestro querido redactor-jefe don Alberto Lorenzo Lamas.

-De Francia don Joaquín Larrá-

Vino de Estella el ex-diputado foral don Manuel de Irujo. Salió para Madrid el oficial de la

Secretarfa de Gobierno de esta Audiencia don Marcos Aizpún. -Marcho a Alsasua don Luis Ur:-

barri Leon. -Llego de Buenos Aires el industrial don Manuel Tomás.

-De San Sebastián vinieron don Olimpio Crespo Pérez, don Roberto Carbonell Requesta y don Antonio Ximenez Roger.

De Sanguesa llegó don Alfredo Blasco. -De Logroño don Federico García

Bartolomo y don José Granados. -Vino de Bilbao don Gabriel Fermández Robadilla. -De Burgos don Pedro Torner

-Llegó de Zaragoza el ingeniero

Industrial don José de la Revilla Ló- | de Seguro de Maternidad y del articu-

NATALICIO Con toda felicidad ha dado a luz un robusto hiño, doña Ricarda Lizuain. esposa del probo empleado de la ficma comercial José Lampreave, de es-

ta plaza, don Santiago Millán. Tanjo la madre como el recién ma- | Social y presidente del Instituto Naciocido están perfectamente.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

NOTAS TRISTES

Aver se celebraron en la Iglesia parroquial de San Agustín solemnes exequias fúnebres en sufragio del alma de don aAsunción Salinas Roncal, que falleció crstianamente el día 30 del pasado mes de Octubre.

Viéronse muy concurridos los funerales, asistiendo los numerosos amigos de la estimada familia de la fi-

Reiteramos nuestro pésame a su afligido esposo don Tomás José; padres políticos, don Lorenzo San José y doña Eulalia Gil, así como a los de-

más parientes e interesados. -Ayer entregó cristianamente su alma a Dios la distinguida y respetable señora doña Nicanora Borra Labayen, viuda de Marquina, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la

Bendición Apostólica de Su Santidad. Era esta virtuosa dama muy querida en nuestra ciudad, donde contaba com generales simpatías, habiendo sido su muerte muy sentida.

Nos unimos en el profundo dolor que aflige a sus hijos doña María, don José, don Fermín, don Javier, doña Margarita y doña Juana, así como a los demás partentes e interesados, a quienes enviamos nuestro más sentido pésame.

Hoy, jueves, tendrán lugar los funerales en sufragio de su alma, a las once de la mañana en la Iglesia parroquial de an Nicolás.

Podrán aplicarse con el mismo piadoso fin todas las misas que hoy se celebren en las cinco parroquias, S. J. Catedria, conventos de la ciudad y exramuros.

Suplicamos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma de la respetable señora doña Nicolasa Borra Labayen (que en paz descamse).

DE INTERES PARA LAS OBRERAS

Las subsidios de Maternidad Institute Nacional de

En la "Gaceta de Madrid" se ha publicado una orden autorizando al Instituto Nacional de Previsión para coneder durante todo el mes de octubre los subsidios de Maternidad que se soliciten por obreras que hayan dado a uz en dicho mes.

He aquí el texto: "Ilustrísimo señor: Decretada la aplicación del Seguro de Maternidad desde el primero del mes de octubre en curso no ha de ser posible utilizarlo inmediatamente alli donde no estén organizados los servicios médicos y divulgada su utilización, por to que comvendría mantener en tales casos ei Subsidio de Maternidad, que será sin duda, el que reclamen las obreras en tanto no puedan recibir los expresados servicios, pues de otro modo, que a darín privadas del beneficio del Seguro y del anterior auxilio oficial.

La Ley de Seguro de Maternidad, en su primera disposición transitoria, y su Regiamento general, en su artículo 26, disponen que la inscrita en el Régimen del Retiro Obrero obligatorio al entrar en vigor el Seguro de Maternidad, y para la cual se haya cotizado normalmente, tendra derecho a que se compute el tiempo de su inscripción en este Seguro, a los efectos de poder obtener los beneficios de indemniza-

ción por descanso legal. Según este texto legal, para la obtención de ese beneficio necesita la obrera cumplir dos condiciones: primera, estas inscripta en el Régimen de Retiro Obrero obligatorio al entrar en vigor el Seguro de Maternidad, y segunda, que para ella se haya cotizado normalmente. Es fácil acreditar si esia o no inscrita en el Régimen de Retiro Obrero porque en la entidad aseguradora correspondiente constará; pero no es fácil acreditar si por ella se nizo cotización normal, porque el texto iegal no lo define, e implantado ya er Seguro de Maternidad, se hace necesaria esa definición.

Para que la obrera tenga dereccio al subsidio en un plazo transitorio en que no podrá hacer efectivo su dejecho a los beneficios del Seguro; teniendo en cuenta los procedentes de leyes análoga de Europa sobre el plazo de carencia y, sobre todo, la experiencia adquirida durante el Régimen de Subsidio de Mafernidad en España, como una defensa que ponga a salvo el equilibrio financiero del Seguro contra selección al revés de les riesgos que cubre, para evitar simulaciones y abusos, atenuando el rigor de los procedentes y sin perjuicio de los derechos de las obreras, amparadas en el decreto de 26 de mayo de 1931, sobre implantación del Seguro de Maternigad, en su artículo tercero.

Este ministerio ha tenido a bien dispomer:

Primero. Queda autorizado el Instituto Nacional de Previsión para conceder durante todo el mes de octubre en curso los subsidios de Maternidad que se soliciten por obreras que hayan dado a luz en el mismo mes, si ha mediado imposibilidad de la utilización de los servicios del nuevo Sc-

Segundo. Para los efectos de la primera disposición transitoria de la Ley lo 26 de su Reglamento general, se entenderá que se ha cotizado normalmente por una obrera cuando el número de cuotas patronales para ella no sea inferior a noventa al año.

Madrid, 3 de octubre de 1931. Señores director general de Acción nal de Previsión".

doctor Eward Ammende y el señor Noticias y sucesos Esterlich, en Bilbao

(VIENE DE PRIMERA PAGINA) acto llegó el diputado por Bilbao don Josá

Hizo la presentación del conferenciante el señor Leizaola, en euzkera.

El señor Estelrich comienza saludando a los vascos, en los que a unos hermanos unidos por un mismo anhelo de libertad. y dice que ha estado en Guernica a renovar el juramento de fidelidad que a la causa de su patria hicieron hace veinticinco

años sus antepasados políticos. Pasa después a explicar el objeto de la conferencia, que no es otro que pedir la colaboración del pueblo vasco en el campo internacional. Euzkadi, dice, es casi desconocida de la cultura media y superficial de Europa, esa enferma que ignora vuestra riqueza espiritual y vuestras aspi-

Euzkadi tiene en Ginebra una tribuna, de la que debe aprovecharse y salir de su aislamiento. Se dirá que el mundo marcha hacia las grandes coordinaciones, pero eso no supone que deban perecer las características raciales de las minorías, antes al contrario las aportaciones de estas han de ser fecundas para la humanidad, y si esta participación ha de ser eficaz, es preciso que gocen de libertad para que puedan aproveckar todo su esfuerzo espiritual.

Estamos en un momento histórico gravisimo y trascendental. El acvenimiento de la República hizo concebir la esperanza de que los problemas nacionales habían de hallar solución definitiva; pero ha ocurido que ciertos republicanos han cre do que ellos son los que han traído la República y han kecho una revolución, cuando no han hecho otra cosa que unas elecciones, que son una cosa efímera, por lo que la Constitución que se está elaborando tiene ese mismo carácter efimero.

La Constitución, en sus artículos 11 y 13 vulnera las personalidades regionales. En el artículo 24 vulnera todas las libertades, la enseñanza, las libertades individuales y corporativas. La obra del Gobierno en materia económica, no puede ser más funesta; parece que se complace en provocar la depauperación progresiva de la nación, por lo que deja de hacer y por lo que Lace el señor Prieto (El público acoge estas palabras con una ovación cerrada, que comenta el orador, diciendo: "Parece que hemos tocado un punto sensible.") Critica la labor de los socialistas, que persiguen como fin constituir no una República de trabajadores, sino de pensionistas del Estado. (Se repite la ovación).

Entrando en el objeto de su disertación pasa a hablar del Estatuto, que espiración de todos los catalanes, y se extiende en consideraciones sobre la aplicación del mismo en el campo de la cultura, que es para él, el más interesante.

Cataluña quiere organizar su enseñanza en todos sus grados, desterrando el viejo modelo fracasado del Bachillerato español

y creando una Universidad libre no sólo del Poder central, sino también libre del mismo poder regional. Es preciso educar la democracia española que hoy no existe. Califica d'uramente la Constitución, que dejará sin escuela a 1.200,000 niños, y com bate la escuela laica, que tratará de imponor una educación ajustada a un patrón

El Estado debe reconocer las diversas culturas q. existen en el territorio de la pe nínsula, y colocarlos en situación de igualdad, sin proteger a una para que se imponga a las demás,, según fué tradición borbónica. Cita varios casos de imposición en los tiempos de la Dictadura, y compara este proceder con el de las naciones europeas que tienen minorías.

Augura para el porvenir mejor que presente y que el pasado; dice que en esto no debemos imitar a los griegos, que tenían su edad de oro en el pasado, sino como los judios, que la esperan en el porvenir.

Resume la aspiración de Cataluña en orden a su cultura en recabar pera sí toda la función docente. El ala que se diera la cultura castellana en catalán, comenzarían los catalanes a amar a Castilla, pero si no consiguieran sus aspiraciones, tendrían que ponerse de parte de Cataluña y mirarían con ojos tristes a España impenitente que no ha querido comprenderles. El fina es recibido con una gran ovación.

A continuación, un grupo de espatadant zaris ejecutó varios números, muy aplaudidos, y el coro mixto de Juventud Vasca, dirigico por el señor Gárate, cantó el "Agur Jaunak" y otras composiciones, que fueron muy celebradas por los señores Estelrich y Ammende. El acto terminó cantándose el Himno Vasco por el coro y el público, puesto en pie.

(De "La Gaceta del Norte").

Clinica IRIGARAY BIRUAL GENERAL Y DE LAS VIAS URI-MARIAS - RAYOS X.

SABADOS: consulta especial para harnica. av. Honcesvaltes, 14.-1.º PAMPLOVA (junic a la Vasco Naverra) TEL, 1622

GORTARI

Enformedades de la piet y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Blos, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades yenéreo-sifilitieas

ESTAFETA, 47, segunda

Agrupación de Propietarios de un Táxi

Esta agrupación hace un llamamiento a su clientela y público en general con el objeto de que le resulte más económico sus viajes. Para ello, siempre que necesite un coche avise directamente al teléfono 2079, de esta agrupación, quien le facilitará cuantos datos les sean nece-

VEA NUESTROS PRECIOS

Depósitos al Cementerio .

Primera, segunda y tercera clase: SEIS pesetas cada coche. Servicio de gala: DIEZ pesetas por cada coche

sarios.

Dentro de la población: CINCO PESE-TAS.—Extramuros: SIETE pesetas.

Dentro de la población: SIETE PESE-Bodas TAS.—Extramuros: DIEZ pesetas.

MOTA.—Todos los coches de la agrupación llevarán len sitio visible

CONTABILIDAD Y CALCULOS

DOCUMENTACION MERCANTIL ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS

Informes: Cludadela, 13, 2.º THE STATE OF THE PARTY OF THE P

ないにはは アルス・ストストング はんはんはん はん しいしんはない しんしんれん アント・スティング スティング はんだい はいりん はいれた はいれた かんだい

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y ffene la garantia total y comprobada del Excelentia mo Ayuntamiento de Damelona

intereses que abona a los imponentes

imposiciones anuales 4,25 por 100 imponiciones semestrales ... 3,75 » » Libretas ordinarias a la vista. . . 3,50 > >

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes); número 16, chaftán con la Chapitela. THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY

A ERROCADO CONTROL CON Academia Foncillas

Quinientas plazas para Carteros anunciadas en la "Gaceta" del 24. Preparación eficaz

Paulino Caballero, 13 PAMPLONA

OTRO PREMIO DE 100.00 PTAS.

La afortunada Lotería mimero 8 de Lluch, Barcelona, Rambla Centro, 15, conocida por la de los "quince millones" núm. 32.915 (quinta serie) junto con aproximaciones y centena de los tres premios mayores. Son 15 premios grandes les vendides durante el año. Gran Stock Billetes de Navidad. Remitimos a Provincia y Extranjero. Para informes Francisco Solsona, Rambla Centro, 15.

"LA NAVARRA" Fábrica en Estella y Villafranca ADAUTO RUIZ DE MENDOMA

LLAMAMIENTO A LAS PERSONAS CARITATIVAS

Ha quedado yiuda... y en el mayor desamparo una pobre mujer con cinco hijos, el mayor de ocho años.

Ponemos el hecho en conocimiento de todas las personas caritativas para que puedan hacer una buena obra. Los donativos pueden entregarlos en la Calle Merced 31, segundo.

Nada mejor para fortificar a los comvalecientes y débiles, que el Vino ONA del doctor Aristeaul.

A PRESENTARSE Para incluirlos en el alistamiento,

se servirán presentarse en el Negocialo de Estadística del Ayuntamiento de esta Capital Miguel Eraso Galarza; Vicente Floren Mendieta; Prudencio de la Fuente Bailador; Enrique Fiol Mencos, José Zaro Moreno; Pedro González Videira; Blas Goñi Garatea; Luis Gascón Gómez de Villavedan; Eduardo Gómez Zarranz; Justo Guindano Lacabe: Miguel Gainza Armendáriz; Santiago Gallego Redondo; Fernando Iriberri Torres; Benito Illeras Izal; Vicente Ibarrola Osacar; Elías López Lavadia; Francisco López Velazquez; Policarpo Lozano Díaz; Lucio López Amilio; Sebastián Llorens; Emilio Llorente y Jacinto Llorente.

Cálcese usted a medida y haga sus arregios en Calderería 42

UN ATROPELLO

A un kilómetro de distancia de Estella, el auto NA. 2561, propiedad de Francisco Larraza, vecino de Torrano y conducido por Manuel Larraza, hijo del anterior, atropeó al vecino de Estella Damián Larrascoain, causándole lesiones que fueron calificadas como de poca importancia.

CASA INCENDIADA

En el barrio Gorostapolo, del Valle de Baztan, se incendió la casa llamada Otondoa, propiedad de Juan Rafael Sukilbide y habitado por Isidro Zu-

A pesar de los esfuerzos realizados por el vecindario, el voraz elemento redujo a cenizas el edificio. Se pudieron salvar, sin embargo, el gamado los aperos de labranza y el mobilia.

No hubo desgracias personales que lamentar.

"RESTRUCTURE ACTUAL DE L'ACTUAL DE L'ACTUA NO GASTE USTED SENORA ... más que 6.50 pesetas para comprar un bonito chaleco. Lo encontrará en LA CREACION PAMPLONA Zapatería, 38 Teléfono 1737

DENUNCIA

CHOOODEKKERKERKERKERKERKERKE

La Guardia civil de Milagro, denunció en el kilómetro siete de la carretera de Cadrieta al conductor de un carro por circular de noche sin alumbrado.

COMISARIA DE VIGILANCIA

En este Centro se había registado una denuncia contra una ciudadana va ronil, que "calento" a una muchacha El "sexo debil" progresa, no bay

POR 17.50 PESETAS En LA CREACION puede usted comprar un juego interior de Caballero en lana pura Zapatería, 38 Teléfono 1737

CASA DE SOCORRO

PAMPLONA

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

Fuerom asistidos en este Establecimiento penéfico. Emilio Echeverria, de 10 años, us herida contusa en la frente. B. O. de 26 años, de herida confusa

en la nariz y labio superior.

PARA SUELOS Y MUEBLES

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Zacarías y Santa Isabel; Eusebio, mj., Félix, pb., Galación, Filoteo, Domnino, Teótimo, Filoteo, Silvano, mrs.; Magno, Dominador, Fibicio, obs.; Leto, pb.

San Zacarías y Santa Isabel (Padres de San Juan Bautista)

En el Evangelio de San Lucas se lee un elogio corto, pero cumplido, de estos dos santos, que dice: "En los tiempos de Herodes, rey de Judea, hubo un sacerdote llamado Zacarfas, del linaje de Abadías, descendiente de la tribu de Leví, easado con Isabel; ambos eran justos delante de Dios y caminaban en todos los mandamietos sin que ja o agravio de tercera persona". Eran entrados en años y no tenían sucesión. Un día tocóle a Zacarías desempeñar su cargo; entró en el "Sancta Sanctorum" del templo, y mientras ofrecía incienso apareciósele el ángel San Gabriel y le anunció el nacimiento de San Juan. Zacarías, reconociéndose a sí y a su esposa demasiado ancianos, dudó de las palabras del ángel, y el castigo de su falta fué quedar mudo hasta que se realizase lo profetizado. Entretanto los santos esposos recibieron la visita de la Santísima Virgen María, que llevaba en sus entrañas al Hijo de Dios, obrándose la santificación del gran Bautista, y después que se efectuaren las promesas, Zacarías recobró el habla, y deno del santo Espíritu entonó el canto del "Benedictus". Si para el hijo de estos santos esposos fué tan beneficiosa la visita de la Madre de Dios, también lo debió ser para los dichosos padres. Ignórase el género de muerte que cupo a San Zacarías y supónese que moriría mártir por anunciar la venida de Cristo y lo propio sucedería a Santa Isabel.

REAL SERVICIO EUCARISTICO Mes de noviembre de 1931

Día 7.—Vigilia general de difuntos. Día 10.-Turno 11, Inmaculada; por don Pedro R. Cabasés y esposa. Dia 11.—Turno 13, San Antonio;

por doña Amalia Lusarreta. Día 12.-Turno 14, Virgen del Pilar; por difuntos señores Machiñena. Dia 14.—Turno 9.º, San José; por don Eugenio Eseverri.

Día 17.—Turno 8.º, Cor Jesu, por doña Teresa Graz. Dia 18.—Turno 12, San Fermin; por

don José y Marcos Llorente. Día 20.—Turno 2.º, Virgen del Camino; per den Fernando Goresábal. Día 21.—Turno 5.º, Santiago; por don Gabriel Larráyoz v esposa.

Dia 23 .- Turno 4.º, San Pascual Bailón; per don Ramón Baje y esposa. Día 25.—Turno 3.º, San Pedro; pof don Joaquín Iturria.

don Francsico Ansaldo.

Dia 26.—Turno 10, San Miguel; por

LA GRAN PROMESA ID

Todas las promesas hechas por el Sagrado Corazón a sus devotos son muy consoladoras, pero especialmente las que se relacionan con los últimos instantes de nuestra vida, que son los más importantes de todos, por depender de ellos una eternidad. Por tanto, la promesa más etraordinaria y la más consoladora de todas

es la conocida con el nombre de GRAN PROMESA que hizo el Corazón Divino en una de sus apariciones a Santa Margarita de

Alacoque cuado le dijo: "Yo te prometo, en la excesiva misericordia de mi Corazón, que mi amor omnipotente concederá a todos aque-Mos que comulguen nueve primeros viernes de mes seguidos, la gracia de la penitencia final, que no morirán en mi degracia ni sin recibir los Sacramentos, sirviéndoles mi Corazón de

Asilo seguro en aquella última hora". La promesa es digna de la infinita generosidad del Corazón de Jesús que ha querido ofrecer esta nueva prenda de su inmenso amor y esta tabla de salvación a todos y más especialmente a los pecadores y a los que por estar en medio del mundo y vivir en esta sociedad actual, llena de peligros, corren más niesgo de perderse eternamente.

ESTA GRAN PROMESA ES UNA GRA-CIA Y PRIVILEGIO ESPECIAL En la iglesia de Jesús y María se celebrará hoy, jueves, a las SIETE de la tarde, Hora Santu, como preparación para celebrar mañana el PRAMER

VIERNES Y MAÑANA, como primer viernes de mes, serán las Comuniones generales una a las SEIS Y MEDIA y otra a las OCHO. A las ONICE misa solemne con Su Divina Majestad de manifiesto. Quedará expuesto el Santísimo Sacramento velando los socios y socias en turnos en media hora, hasta la fun-

Día 28.—Turno 7.º, Circucisión; ción de la tarde que será a las STEpor don Pedro Maldonado y esposa. TE con rosario y sermón,





En Euskal-Jai

Entretenido resultó el primer partido de ayer, que estuvo a cargo de Arrizalaga y Mina confra Mora y Azcoitia. Durante todo el encuentro las fuerzas estuvierom bien niveladas, pues si bien salieron por delante los primeros munca adquirierom gran ventaja. En los momentos finales avanzan Mo ra Azcoitia que se apuntaron el trinafo por tres tantes.

Luego, San Martin y Arrechea fueron derrotado por Arce II y Azcona, con facilidad.

EL PARTIDO DE HOY

Esta tarde lendrá lugar en el Euskal uno de los mejores partidos que pueden combinarse dentro de la especialidad que en él se practica. Irigoyen-Ezponda.

Abrego-Guruceaga ¿E o no partido de primera? Así lo creemos.

En la actualidad será difícil, por no decir imposible reunir una combinación mejor que sea distinta de la que acabamos de exponer.

Abrego es ya el campeón indiscutifle del remonte. Reune todas las cuandades (en mayor grado claro esta unos que otras), que se pueden desear para jugar bien a remonte.

Lo hace todo con tal facilidad y sencillez, domina en tal forma la cesta, que parece que no ha de noder de ninguna manera la pelota. Sus condiciones para el ataque y la defensa están perfectamente equilibradas, y a ellas acompaña una "vista" y una agilidad prodigiosas.

En Irigoyen en cambio, el ataque es muy superior a la defensa.

Es realmente temible cuando se encuentra en situación de atacar, en cambio es débil en la defensa, debilidad que se agrava más por su nerviosismo. Por eso trabuca pelotas que esperadas con serenidad volvería bien, y entra a pelotas que le pasan sin pensar que tiene detrás un compañero que las aguarda.

Claro está que del Irigoyen de hace siete u ocho años, al Irigoyen de troy existe una gran diferencia.

Son muchos años de muchas y gran-'des "palizas" sobre las espaldas, y los múscutos no responden, no pueden responder con la elasticida de los años

jóvenes. Además la cesta "de remonte" es el instrumento del juego de pelota que antes deshace y fatiga el brazo.

Son muchos los jugadores que en pleno vigor físico la han tenido que dejar, por no responderles ya su brazo aniquilado.

Trigoyen sin embargo puede jugar todavía, y si está "de temple" puede dar un disgusto al más pintado. Desde luego ocupa en el cuadro de

los pelotaris el lugar singular de respeto y distinción que a su larga y extraordinaria historia de pelotari corresponde.

DE LOS PROXIMOS PARTIDOS BENE-FICOS A GLORIAS PELOTISTICAS Primer partido, en Logroño

De los einco partidos que en cinco frontones distintos se han organizado, corresponde el primer turno al Beti-Jai de la capital riojana.

Porque hoy, jueves, día 5 a las 6.15 de la tarde se han de jugar en dicho frontón tres partidos interesantes, a saber: Primero: Arrien (zurdo) y Guruchaga, ambos de Elgoibar, contra los riojanos Gato Rojo y Alcanadre. Los que fueron grandes pelotaris Chiquito y Pequeño de Azcoitia, de un lado, y Chortena III, de Aizarnazábal, y Baltasar, de Elgoibar, del otro. Y tercer partido: Zabala y Mondragonés, contra Irureta II (zurdo) y Artazo.

Ya dijimos anteriormente que los pelotaris beneficiados serán dichos hermanos Chiquito y Pequeño, Baltasar y Cantabria.

Otras cuatro fiestas pelotísticas, con los mismos fines benéficos, se jugarán el próximo domingo. En Vitoria y en Eibar, por la tarde; en Guernica, Por la noche; y en el Deportivo de Bil-

bao, por la mañana. Por noticias que tenemos de Logrono se notan síntomas claros de que el

Ilenazo será memorable. SERIA UNA LASTIMA

Hay dudas de que el campeón Atano III tome parte en los partidos benéficos que se están organizando a favor de ciertas glorias pelotísticas. Se dice que el campeón no quedó de

manos lo bien que sería preciso, des-Pués de jugado el último partido en que tomó parte en San Sebastián.

MISCELENEA PELOTISTICA EN EL ASTELENA

El domingo se pugaron los anunciados partidos.

En el primero contendieron Zabaleta y Echániz I contra Echave V e Irureta I, sacando todos del cuadro Charles Pelissier, Leducq, Antonio Magne,

tos, sobresaliendo el juego del zurdo equipo belga. Hamerlinck, cuyas declara-

Después jugaron Perú y Chapasta contra Kirru y Mallavia, sacando aquéllos del dos y del tres los segundos. Fué un partido muy bueno y jugado

con interés por los cuatro pelotaris. Después de igualados a dos, Kirru 'Mallavia se colocaron 7-2 a su favor, para ser igualados a ocho en una magnifica arrancada de Peru.

Empezaron a jugar duro Kirru y Mallavia, consiguiendo nueva ventaja de seis tantos (15 por 9).

Reanimaron Peru y Chapasta, y pasaron a ser dominadores, haciendo gala de un juego magnífico, de acoso, el azcoitiano Perú, viéndose Kirru y Mallavia impotentes de contrarrestar aquel juego de reacción de sus adversarios, que tanto tras tanto, apuntaban uno. Así se colocaron en 21 por

Una decidida intervención de Kirru hizo que llegase la sorprendente igualada a 21, y ante gran expectación ganar tan singular partido.

EN VITORIA Jugarón el domingo en primer lugar Zabala y Artazo contra Echave III y Altuna, con saques del tres.

Vencieron fácilmente los primeros, ante una desgraciada actuación de Carmelo.

En segundo lugar, Tzikuri venció a

Murua, también fácilmente. PELOTARIS A BARCELONA

Se anuncia la salida en breve para Barcelona, donde actuarán una temporada, los manistas Txikuri, Irureta 1, Sustarra y Aramburu.

Asimismo para el próximo diciembre, de Irureta II, Altuna, Zabala y Artazo.

Los noys van a darse un excelente empacho de pelota a mano. EN VERGARA

El domingo pasado se celebró con escaso público un partido de pelota a mano entre Lete, de Anzuola, y Gurruchaga, de Elgoibar, contra Marino, de Eíbar y Txara, de Vergara.

El partido resultó bastante nivelado hasta el tanto once; al llegar a este tanto decayó el juego de Lete y Gurruchaga, y los otros llegaron a veintidós con bastante facilidad, mientras la pareja vencida tenía diecíocho. Las igualadas fueron en los tantos

El que mejor jugó de los cuatro pelotaris fué Txara; los otros, fallones.

DE ASSES SECTION AND CAMIONES

chassis nuevos, 3 y 4 y media toneladas. Pidan precios a Giménez Hermanos, Paseo de Colón, 4. Teléfono 12033 - San Sebastián



FINLANDIA FORMA SU EQUIPO FA-RA LA OLIMPIADA

Helsingfors.-Acaba de ser designado el equipo que ha de representar a Finlandia en la próxima Olimpiada de y del sexto que se piensa organizar, Los Angeles. Los atletas preseleccionados son:

Para 4.500 metros: Larva, Purje y Ducmanen.

5.000, 10.000 y 3.000 "steeple": Nurmi, Lehtinen, Izi-Holl, Tirvanen y Lukola.

110 metros vallas: Sjostedt. Salto de altura: Rainikka. Salto de longitud: Lindroth. Peso: Jaervinen. Disco: Kivi.

Jabalina: Jaervinen y Pentila. Martillo: Porkola. Triple salto: Jaeryinen. Decathlon: Irjola y Scintila.



LOS PREPARATIVOS DE LA VUELTA A FRANCIA NO SERAN CONTRATADOS BINDA Y GUERRA.—LA FUTURA COMPOSI-

CION DE OTROS EQUIPOS PARIS.—Anda ya monsieur Desgrange montando el tinglado de su Vuelta a Francia 1932

Para la formación del equipo italiano renuncia a tratar con Binda y Guerra, que son demasiado exigentes, y ha contratado a Di Pacco, proponiéndose hacer otro tanto con Pesenti, Gestri y Bovet.

No habrá equipo mixto. El austriaco Max Bulla será incluído en el equipo alemán, en el que faltará Metze, que se ha dedicado al medio fondo.

Para el equipo francés ha contratado a | Peglion y espera llegar a un acuerdo con

Speicher y Le Calvez. Ganaron los primeros por diez tan- Demuysere el primer candidato para el

Clasificación de los Clubs

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	Eclipse	8	100011070	1		13		50 00
Athlétic	6	5	0	1	29	10	10	Gijón	8	1	0	1	1	30	4
Arenas	6'	5	0	1		15	10			G.	E.	P	F	C.	P
Erandio	6	2	No. of Contract of	300,000		12	6								
Alavés	6	2	1'	3		12	5	Valencia	8	6	1	1	22	6	13
Baracaldo		0	1	6	MINISTER STATE	23	1	Castellón	8	5	1.		22		11
Baracarao		0		·		~ ~		Levante	8	5	0		15		10
		G.	-	D	-	0	P.	Sagunto	8	5	0		11	17	10
	·	ica.	-			٠.		Gimnástico	8	1	0		10		2
Logroño	6	5	1	0	15	2	11	Sporting	8	1	0	1100000000	12		2
Donostia	5	3	2		18	8	8	sporting	0	1	U	•	10	22	, -
	6	3	4				7			G.	-	-	100	C.	9
Irún Osasuna	6	2	1		16	11	5		J.	CZ.	-	-	H -	٧.	
	1000	2	1 不				5	M	-		0	1	1 1	C	0
Zaragoza		2	0	6	16	21	0	Murcia	5	4	0	1	14	6	6
Euskalduna	6	0	0	6	5	21	U	Imperial	5	3	0	2	8	12	100007
	300	15	343					Hércules	5	2	1	2	9	9	5
	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	Cartagena	4	2	0	2	7	7	4
	-	NO.			100	E ST	-	Elche	4	0	1	3	3	7	1
Madrid	6	6'	0		29	2				G.	=	D	F.	C.	D
Nacional	6	3	2	1	9	6	8		٥.	·CZ.	-			٠.	
Athletic	7	3	2		12	9	8	Deporting	9	7	0	9	28	0	14
Iberia	6	2	1	3	11	12	5	Deportivo		6	2		27		14
Valladolid	7	2	1	4	6	19	5	Celta	9	5	2		12		12
IC 1:33	6	0	0	6	3	22	0	Racing F	9.	2	2		18	19	12
Castilla	The second second							Eiriña	9	12	1	0	18	19	
Gastilla								D	0	0		0	174	2-	
Gastilla	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	Burgas	9	2	1	6	7	25	5
Castilla,	J.	G.	E.	P.	F.	c.	P.	Burgas	A1770430	2 2	1 0	6 6	450000000000000000000000000000000000000	25 21	5
Barcelona	10	7	1	2	35	9	15	Burgas Orense	8		0	6	6		4
Barcelona Español	10	7	1 0	2 3	35 35	9 13	15 14	Orense	8	2	0	6	6	21	4
Barcelona Español Júpiter	10 10 10	7	1 0 1	2 3 3	35 35 20	9 13 T7	15 14 13	Orense	8	2	0	6 P.	6 F.	21	P.
Barcelona Español	10 10 10 10	7	1 0 1 2	2 3 3 3	35 35 20 19	9 13 T7 13	15 14 13 12	Sevilla	8 J.	2 G.	0 E. 1 2	6 P.	6 F.	21 C.	P.
Barcelona Español Júpiter Sabadell	10 10 10 10 10	7 7 6 5 4	1 0 1 2 0	2 3 3 3 6	35 35 20 19 21	9 13 T7	15 14 13 12 8	Sevilla Betis	8 J. 6	2 G. 5	0 E.	6 P. 0 1	6 F.	21 C. 7 10	4 P.
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinenc Palafrugell	10 10 10 10 10 10	7 7 6 5	1 0 1 2 0	2 3 3 3	35 35 20 19 21	9 13 T7 13	15 14 13 12	Sevilla Betis Huelva	8 J. 6 6	2 G. 5 3	0 E. 1 2	6 P. 0 1 2	6 F. 17 12	21 c. 7 10 13	P. 11 8
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinene	10 10 10 10 10 10	7 7 6 5 4	1 0 1 2 0 3 1	2 3 3 3 6 5	35 35 20 19 21	9 13 77 13 37 29 19	15 14 13 12 8	Sevilla Betis Huelva Córdoba	8 J. 6 6 6	2 G. 5 3 2	0 E. 1 2 2	6 P. 0 1 2 3	6 F. 17 12 11	21 c. 7 10 13 14	4 P. 11 8 5
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinene Palafrugell Badalona	10 10 10 10 10 10	7 7 6 5 4 2	1. 0 1 2 0 3	2 3 3 3 6 5 6	35 35 20 19 21 8	9 13 77 13 37 29	15 14 13 12 8 7	Sevilla Betis Huelva	8 J. 6 6 6 6 6	2 G. 5 3 2 1	0 E. 1 2 2 2 1	6 P. 0 1 2 3 4	6 F. 17 12 11 11 7	7 10 13 14 15	11 8 5 4 3
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinenc Palafrugell Badalona	10 10 10 10 10 10 10	7 7 6 5 4 2 3 1	1 0 1 2 0 3 1 2	2 3 3 6 5 6 7	35 35 20 19 21 8 10	9 13 77 13 37 29 19 23	15 14 13 12 8 7 7	Sevilla Betis Huelva Córdoba	8 J. 6 6 6 6 6	2 G. 5 3 2 1	0 E. 1 2 2 2 1	6 P. 0 1 2 3 4	6 F. 17 12 11 11 7	21 c. 7 10 13 14	11 8 5 4 3
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinene Palafrugell Badalona	10 10 10 10 10 10 10	7 7 6 5 4 2 3	1 0 1 2 0 3 1 2	2 3 3 6 5 6 7	35 35 20 19 21 8 10	9 13 77 13 37 29 19 23	15 14 13 12 8 7 7	Sevilla	8 J. 6 6 6 6 6 7.	5 3 2 1 1	0 E. 1 2 2 1 E.	6 P. 0 1 2 3 4 P.	6 F. 17 12 11 11 7 F.	21 C. 7 10 13 14 15 C.	44 P. 111 8 5 4 3 P.
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinenc Palafrugell Badalona Cataluña	10 10 10 10 10 10 10 10	7 7 6 5 4 2 3 1	1. 0 1. 2 0 3 1 2.	2 3 3 6 5 6 7	35 35 20 19 21 8 10 11	9 13 77 13 37 29 19 23	15 14 13 12 8 7 7	Sevilla Betis Kuelva Córdoba Malagueño	8 3. 6 6 6 6 6 7. 6	2 G. 5 3 2 1 1 G. 4	0 E. 1 2 2 1 E.	6 P. 0 1 2 3 4 P.	6 F. 17 12 11 11 7 F.	21 C. 7 10 13 14 15 C. 5	111 8 5 4 3 P.
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinene Palafrugell Badalona Cataluña	10 10 10 10 10 10 10 10 10	7 6 5 4 2 3 1	1 0 1 2 0 3 1 2	2 3 3 6 5 6 7 P.	35 35 20 19 21 8 10 11 F.	9 13 17 13 37 29 19 23 C.	15 14 13 12 8 7 7 4 P.	Sevilla	8 J. 6 6 6 6 6 6 7	2 G. 5 3 2 1 1 G. 4	0 E. 1 2 2 1 E.	6 P. 0 1 2 3 4 P. 0 1	6 F. 17 12 11 11 7 F. 22 14	21 c. 7 10 13 14 15 c. 5 13	P. 111 8 5 4 3 P. 100
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinene Palafrugell Badalona Cataluña Oviedo Sporting	10 10 10 10 10 10 10 10 10	7 6 5 4 2 3 1 G.	1. 0 1. 2 0 3 1' 2.	2 3 3 6 5 6 7 P.	35 35 20 49 21 8 40 41 F.	9 13 77 13 37 29 19 23 c.	15 14 13 12 8 7 7 4 P.	Sevilla	8 J. 6 6 6 6 6 7 7	2 G. 5 3 2 1 1 G. 4 4 3	0 E. 1 2 2 1 E.	6 P. 0 1 2 3 4 P. 0 1 4	6 F. 17 12 11 11 7 F. 22 14 17	21 c. 7 10 13 14 15 c. 5 13 26	111 8 5 4 3 P. 100 100 6
Barcelona Español Júpiter Sabadell Martinene Palafrugell Badalona Cataluña	10 10 10 10 10 10 10 10 10	7 6 5 4 2 3 1	1 0 1 2 0 3 1 2	2 3 3 6 5 6 7 P. 0 2 2	35 35 20 19 21 8 10 11 F.	9 13 77 13 37 29 19 23 c.	15 14 13 12 8 7 7 4 P.	Sevilla	8 J. 6 6 6 6 6 6 7	2 G. 5 3 2 1 1 G. 4 4 3	0 E. 1 2 2 1 E.	6 P. 0 1 2 3 4 P. 0 1 4 3	6 F. 17 12 11 11 7 F. 22 14 17	21 C. 7 10 13 14 15 C. 5 13 26 12	P. 111 8 5 4 3 P. 100

SECONDICIONAL DE LA CONTRACTION DE LA CONTRACTIO

Greación

Como siempre cuida en cada temporada de presentar el mejor surtido en géneros punto interior y exterior para Caballero, Señora y Niño, POR SER DE FABRI-BACION PROPIA, puede verios a los precios más convenientes y recomendamos visiten esta casa antes de verificar compras de los artículos antes citados.

PAMPLONA Teléfono 1737 Zapateria, 38

WINGER AND A STATE OF A CONTROL OF A CALL OF A

ISE BATIO EL RECORD!

Previsto. Como nos figurábamos, Luciano Montero batió el record de cien kilómetros, record desde luego convencional—ya que los records en carretera no existen sino como término comparativo en un mismo recorrido-que anuló la marca de Telmo García con sus 2 h. 48 m. 20 s., para fi- esa fórmula tan maltratada por quiejarlo en 2 h. 46 m. 19 s. 3-5.

Nuestra sospecha en la realidad del de Luciano Montero en el campeonato de España. Pero como a Luciano le hemos seguido en casi todas las carreras que ha corrido en el Norte, comprobando que su forma mejoraba de l día en día y convenciéndonos en cada ocasión de que este magnífico corre- marca "cuado quiera"... y pueda. dor está dotado de unas condiciones exquisitas para la especialidad, que es su ilusión, en la que nadie brilla como él, forzosamente teníamos que suponer que el intento de record se logra-

Ahora bien, seamos sinceros. Creíamos que Luciano lo rebajaría todavía | cia, en las que nos da interesantes nomás. Pensamos en "un" 2 h. 43 m. o ticias. en un 2 h. 44 m., con ligeras fracciones. Claro es que para ello se necesitaba encontrar un tiempo ideal, el so-nos escribe-. Gracias a la amaque no tuvo. Quién sabe si al caer de la tarde hubiese sido más sencillo ha- i mirar las bellezas de esta capital adllar el momento crítico. El record tiene mirable. ¡Qué lástima que ya el sábamuchos secretos. No es sólo el de la do tenga que dar por terminado este chi, Ruben, Juaniz; Senosiain Irujo, ejemplo... multiplicación, detalle que con gran reserva se lo ocultaba al camarada Ubieta. Reunir todas las circunstancias en pro no es imposible, sí difí-

A juzgar por las declaraciones de Luciano una vez terminada la prueba, l él también estaba convencido de lo que nosotros lo estábamos igualmente. La admirable forma del recordman y el conocimiento que tenemos del recorrido nos hacían suponer que si el sería la real. Su retraso en la ida, que no pudo neutralizarse con su venta-

Calle Mayor 3

tas, sería contratado si él lo solicitara, pe- | que el cuadro de marcha que hizo Monro no será objeto de ningún requerimien- | tero no superaba las 2 h. 45 m. ¿Verdad, Luciano?

Se ha corrido "contra el reloj", señores, y esta nueva demostración de los resultados de la fórmula deben ser reconocidos por los que no quieren ver más allá de sus narices. Esos progresos en nuestro ciclismo los ha traído el ambiente respirado al calor de nes no quieran omprender lo mucho bueno que encierra, repetimos; mas éxito no pudo dárnosla la actuación tranquilicémonos al pensar que son "ismos" cursis que no se fijan en la especialidad en sí.

¿Un record más? ¡Una marca más

verdaderamente notable! Pero siempre convencidos, como el propio Luciano, de que él rebaja esa M. S.

LA VUELTA A LEVANTE Los inscriptos se elevan a 52

Cepeda, siempre cortés, ha tenido la atención de escribirnos dos cartas desde la ciudad de las flores, Valen-

"Aqui hace un tiempo estupendo. Esto es verdaderamente muy hermobilidad de "El Pueblo" he podido ad-"veraneo"!

El sábado—sigue diciéndonos Cepeda-fuí con Riera a conocer parte de la primera etapa. Hicimos 120 kilómetros, de 12 de los cuales están intransitables, con 20 centímetros de polvo. Aquí, fuera de las carreteras generales, no hay caminos buenos.

Me encuentro muy fastidiado. Nuevamente me han salido dos forúnculos, uno de ellos con aspecto de ántrax. Me persigue la desgracia. Este día era tranquilo la marca figurada laño no he podido correr una carrera con gusto y alegría. Siempre llevo el miedo terrible de los forúnculos. Veja en el regreso, nos hacen suponer remos qué tal están para el sábado, mo domingo, en el campo Larrabide a

Teléfono 11443

💲 -aux simple acus en acus en

Gran Hotel Central

SAN SEBASTIAN

Almuerzo, 6 ptas.; Comida, 6 ptas.; desayuno, 1.50

RESTAURANT A LA CARTA

ESPECIALIDAD EN PLATOS CLASICOS DEL PAIS

Servicio a domicilio

EL MEJOR SERVICIO DE RESTAURANT Y PASTELERIA DEL PAIS

VASCO

American Bar - Mariscos - Fiambres

Pensión completa desde 15 pesetas por persona

Habitación, desde 5 pesetas por persona.

NUEVOS PRECIOS TEMPORADA DE OTOÑO-INVIERNO

pues los tengo sometidos a un buen tratamiento."

Desearíamos que al gran corredor vizcaíno le dejara vivir ese pequeño tormento. Si así fuera, Cepeda daría una prueba de lo mucho que vale y ouede hacer.

Hasta 52 alcanza la cifra de futuros participantes, entre los que se encuentra un buen lote de excelentes corredores, principalmente regionales e

rispanofranceses. La Vuelta, que prepara con todo caiño su organizador "El Pueblo" nuestro estimado colega, parece que va a tener un interesante desarrollo. La carrera, como ya es sabido, comenzará el próximo domingo.

EL RECORD MUNDIAL DE LA HORA DETRAS DE MOTOS REGLAMEN-TARIAS

Como.—Según ayer dijimos, el campeón de Italia (medio fondo) Jean Manera batió el record del mundo de la hora detrás de moto equipada reglamentariamente, es decir, con rodillo a 30 centímetros.

Manera realizó en su intento la marca de 78.183 kilómetros en los sesena minutos. El precedente record lo poseía Paillard, con 76.280 kilómetros. En el curso de la tentativa, Manera oatió igualmente todos los records in-

ermedios de 10 a 70 kilómetros. Los tiempos que realizó fueron los iguientes:

10 kilómetros: 8 m. 1 s. 20 kilómetros: 15-42 1-5.

30 kilómetros: 23-20. 40 klómetros: 30-56 3-5.

50 kilómetros: 38-31 1-5. 60 kilómetros: 46-4.

70 kilómetros: 53-38. La notable performance de Manera ué cronometrada oficialmente y su nomolagación podrá ser solicitada de la Unión Ciclista Internacional.

BOXEO

BOXEO LOCAL

Como era de esperar ha causado excelențe impresión entre la afición navarra — al noble arte — el anuncio de la reunión pugilística para el próximo sábado, máxime teniendo en cuen

mos contar por segura. En ctro de los combates se disputarán el hónor, lo podemos denominar "entre vencedor y vencido".

ta la visita del "maño" que la pode-

por resultar el primero de ellos el mante en el match que se disputaron en la velada última los pesos welter Bruno y Ganuza, pues como re- mundo. cuerdan, en esta velada a la cual nos referimos, consiguió el donostiarra una fácil victoria sobre el navarro Ganuza, pues éste fué fácilmente batido por su contrario en el segundo round, hasta el punto de quedarse dormido por más de la cuenta; "vencido" Batoro, de Huarte, el fornido y valiente muchachote que le toca las de perder en su combate primero frente al de Garca y que hoy rabia por defender el honor de sus compañeros de cuadra y demostrarnos a su vez, que es muy superior al que muchos lo consideran como es.

Por las manifestaciones que nos hacen sus paisanos, confían en que será muy fácil triunfe su "ídolo" pues de una forma categórica y por la vía rápida debido a las buenísimas condiciones en que se encuentra.

Lo que sí podemos asegurar, es que no creemos de ninguna forma llegue el combate al límite. ¿Quién será el favorito? Optamos por el de casa.

RETOS

El Esperanza reta a la Sirena mara día 8 a las tres y media de la tarde alineará así:

Pascual, Nagore, X.

Se ruega la contestación por este Guzmán, Roberto; Piera, Regueiro, Sa-

El Rochapeano reta al Júpiter para jugar un partido en la Cuesta de la Reina el próximo domingo a las tres de la tarde. El Rochapeano se alineará así: San Martín; Ulacia, Ríos; Zamora; Lanciego, Sabastián, Emilio, X, Cándido, Allanedo.

El "Iruña" Reta a la "Unión Deportiva" para jugar un partido el próxilas tres y media, en el que se ventilarán once bellas y ricas pesetillas. Nuestro once se dará a conocer en

"La "Alegría" reta a la Sirena" para jugar u npartido el domingo día s a las tres y media de la tarde en el campo que ellos designen. Nuestro equipo se dará a conocer en

el campo. El Amaika-Lagun reta al equipo Iruña para jugar un partido amistoso el domingo a las tres y media de la tarde en el Campo de Larrabide. El equipo Amava se dará a conocer en el campo. Se ruega la contestación lo an-

tes posible por este periódico.



EL PRIMER PARTIDO DE UNA GRAN FINAL

Zurich.—Los dos equipos austríacos Wiener y First, de Viena, jugarán el próximo domingo aquí, y en terrenos del Grashoppers, el primer partido de la final para la Copa de Europa del

UN DRIBLING Y UN GOAL

Londres .- Durante el partido Arsenal-Aston Villa, Jack, del Arsenal, ejecutó una jugada que se tradujo en goal y que no se recordaba otra igual desde hace mucho tiempo.

Jack dribló a cuatro adversarios en un tramo de 35 metros y después disparó un fuerte shot, marcando goal. Lo meritorio de la jugada fué la rapidez con que la ejecuto.

MEZCLILLA

El Racing de Madrid ha jugado en Nueva York su último partido de fútbol antes de embarcar.

La trágica odisea de estos muchachos empieza a dejar de ser sainete para entrar de lleno en el drama. Este club "cadáver" es el Don

Juan Tenorio del fútbol.. Y su último partido lo ha jugado el Día de Difuntos. Proponemos que todos los años por

esta fecha se dé en todos los campos de España una "representación" en beneficio del Racing.

Ahora resulta que Alís era una "pepona" ... El estaba "sonado", pero para que no se le notara, deambulaba por esos

ring envuelto en corcho y algodones.

En cuanto Ara le "tocó", Alís se sintió "timbre". |Rinnnnn! |Rinnnnn!

Se puso a sonar... Yo no he tenido jamán fé en la honradez del boxeo. Y es natural...

Con estas cosas el público terminará perdiendo la poca fe que le que-'managers honrados que hay en el

Las actas de los partidos de categerías modestas son un venero de ri-

Hay un capitán de tercera ordina-

ria que dice textualmente: "Por culpa del árbitro, el juego sucio brilló con todas sus consecuen-

cias" ... Nada menos que eso. ¡Brilló! Y con todas sus consecuen-

No se dicho jamás nada tan elegante. Basta un adarme de imaginación para comprender que se jugaba con herraduras. Y que del encuentro entre dos jugadores calzados de esta guisa surgían chispas.

La representación vizcaína en el equipo nacional será escasa.

Probablemente no pasará de dos. Pero se confía en que Inglaterra, ante la fácil digestión trate merendarse al equqipo, pida más "hueso". Y entonces se le enviará al Athletic completo.

Vamos a servir en bandeja un proyecto que se nos brinda.

Con objeto de que el once nacional sea "a gusto de casi todos" y llegue a jugar un partido el próximo domingo | Londres bien entrenado, se podían jugar tres partidos, uno en Barcelona, en la Vuelta del Castillo. El equipo se otro en Madrid y otro en Bilbao, entre dos equipos integrados por los veinlAmdoño; Echleverría. Navarro; Use- tidós jugadores más destacados. Por Zamora; Ciriaco, Quincoces; León,

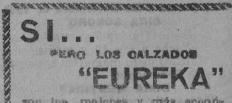
mitier, Chirri, Gorostiza. Contra Blasco; Llantada, Zabalo; Martín, Muguerza, Gerardo; Lafuente,

Iraragorri, Goiburu, Hilario, Emilín. Estos dos equipos se ganarían el puesto en esos tres matchs, que se jugarían en martes o miércoles, para no entorpecer la Liga.

Se habría conseguido el doble objeto de acoplarlos, y de poner de relieve la forma actual de cada jugador. Y se recaudarían bastantes pese-

Bien entendido que no se trata precisamente de que las formaciones fues ran las apuntadas. Eso "allá Ma-

(Continúa esta información en sexta



mon les mejores y más económicon.....Plaza dei Castillo 35, y San Micolas 2

CONTRACTOR OF THE STATE OF THE

de ales las

RER con

e la

ente

mos

los

de-

das

i de

mi-

mor

lue-

eros

ı de

en en

era-

de

nita

que

nda

de

ente

star

esta

co-

na-

RA-

MADRID BARCELONA **PROVINCIAS MARRUECOS**

INFORMACION GENERAL

un Consejo de la República que asumi-

ría las funciones atribuídas por el dic-

tamen al Tribunal de Garantías Cons-

titucionales. Este consejo tendría que

informar como trámite previo antes de

determinadas resoluciones presiden-

ciales, como el veto y disolución de la

bros que elegiría el pueblo por sufra-

gio universal directo, un vocal por ca-

da doscientos cincuenta mil ciudada-

nos, con un mínimo de dos por pro-

OPINION DE CALIDAD CONTRA LA

REFORMA DE LA ORDENACION

BANCARIA

tes y presidente d ela comisión de Ha-

cienda de las mismas, don Manuel Ma-

orientado el proyecto de rofrma de la

ley de ordenación bancaria, y refirien-

dose a la solución del problema que

com tal reforma se intenta ha mani-

festado que, entre otras cosas, deberá

comprender una mayor libertad de ac-

NUEVO GRUPO ANTICLERICAL

Se ha constituído un bloque republi-

cano denominado Izquierda Republica-

na Anticlerical, al que se han adherido

entre otras personas conocidas, Gómez

Hidalgo, Eduardo Ortega y Gasset, Ro-

drigo Soriano, Zamacois, Barriobero,

fiesto dirigido a la opinión para decir-

le que el artículo veinticuatro de la

subsistente todo el graye problema cle-

NUEVA NOTA DE CALVO SOTELO

El ex ministro Calvo Sotelo ha en-

viado a la Prensa una segunda nota

Dice que la política fiscal ha de exi-

gir en la hora actual los resortes del

impuesto y de crédito, pues la econo-

mía globar es imposible. Al impuesto

puede pedirse muy poco en estos mo-

mentos. Afirma que una de las princi-

pales imputaciones hachas a la Dicta-

dura ha sido el abuso del crédito. Rec-

tifica las cifras dadas sobre el caso en

su última conferencia por el señor

Maura, quien aseguró había puesto la

Dictadura en circulación siete mil mi

Ilones de Deuda, siendo lo cierto que

no pasó de dos mil setecientos cin-

Cree que el problema español es la

regulación de los caudales de warios

ríos para hacer regables millón y me-

dio de hectareas de terreno, lo que

aumentaria la riqueza nacional en va-

rios miles de millones y daría trabajo

holgado a ciento cincuenta mil fami-

lias. Estima un grave error llevar a

los presupuestos del Estado los gastos

Asegura que la Dictadura es ajena

al actual decaimiento de la economia

que aceptará la candidatura presiden-

Igualmente se ha interrogado acer-

ca del caso al señor Cordero, quien ha

dicho que el partido socialista vería

con agrado la designación del señor

Alcalá Zamora como presidente de la

que tenía el partido obrero era el se-

ñor Besteiro y éste no puede aceptar

por corresponderle una gran tarea en

Ta educación de las enormes masas que

han ingresado en el partido socialista.

Después se le preguntó si el partido

socialista ocupará el Poder, y dijo que

de que así ocurra no puede nadie du-

blemas de la economía mundial. Los

conservadores están muy contentos por

lo ocurrido ahora, no percatándose

del error en que incurren al conside-

rar fracasado a un partido que como

el laborista cuenta con ocho millones

En cuanto a la duración de las pre-

sentes Cortes ha dicho que no podrán

disolverse sin aprobar las leyes como

la municipal y la electoral, alrededor

de las cuales se entablarán grandes

los ministros socialistas, pero sí ase-

guró que desde dentro o desde fuera

Nada quiso decir sobre el término

debates.

dar, pues los partidos burgueses están

sobre temas económicos.

cuenta millones.

El nuevo bloque prepar aun mant-

ción al Banco de España.

El vicepresidente de las Costituyen-

Tal organismo se formaría por miem

Informaciones de la Agencia MENCHETA

El Ministro de Estado se propone organizar socorros en favor de los emigrantes españoles en América

El Subdirector de Comunicaciones da cuenta de los magnificos provectos que se propone realizar en Correos y Telégrafos

El paro de los obreros del campo en Albacete, alcanza a cuarenta pueblos.-Cosas del "gitanazo".-El señor Alcalá Zamora sin negar ni afirmar nada, dice que persiste en trabajar.-El General Gay presidente del Consejo de Guerra de Jaca se defenderá así mismo.-Largo Caballero dice que Alcala Zamora no tiene por qué contestar y que su impresión es

PENOSA SITUACION DE UNOS EMIGRANTES

En el ministerio de Estado se han recibido noticias del cónsul de Monteque se encuentran los emigrantes españoles.

Carecen de trabajo y de toda clase de recursos, que no puede proporcionarles el consul.

El ministro de Estado se propone organizar socorros para la repatriación de aquellos españoles.

Se encuentra en España el ilustre hispanista francés señor Nouset, director de "La Información".

Visitó al ministro de Estado para cumplimentarle. El señor Nouset se propone pasar

algún tiempo en España para escribir un libro de costumbres españolas. El ministro recibió la visita del em-

bajador de Alemania. También visitó al señor Lerroux, una comisión de arquitectos y otra de

representantes de las industrias destinadas a la manipulación del papel. LADRONES POCO HABILES Y CAJA MUY PESADA Don José Ramos, gerente de una So-

ciedad industrial, ha presentado una denuncia en el Juzgado de guardia. En las oficinas de la sociedad que representa el denunciante y que se ha-Han establecidas en la calle de los Ca-

ños, número 1, penetraron ladrones durante la noche. Por lo visto, estuvieron trabajando durante buen rato para forzar la caja de caudales; pero como no lo consi-

guieron decidieron marcharse con ca-

Los ladrones se dispersaron y el vi-

gilante sólo pudo detener a uno llamado Ernesto Marfiles, que se halla a disposición del juez.

MEJORAS EN TELEGRAFOS El señor Hernández Barroso, subdi-

rector del ramo, ha manifestado a los periodistas que cree que serán aprobadas las partidas que se consignan en el presupuesto del Ministerio de Comunicaciones, porque no solamente no son cuantiosas y menos teniendo en cuenta la reforma de los proyectos que se indican, sino porque su ingreso hará percibir al Tesoro una importante suma.

De esta forma se realizará un plan en que funcionarán todos los servicios conforme a los adelantos modernos, y además no solamente obtendrá beneficios el público, sino que los ingresos del Estado serán cuantiosos.

Se llevará la alta frecuencia a las líneas de comunicaciones, en forma que se multiplicarán al décuplo todos los servicios y el ingreso será de diez veces mayor, pudiéndose ampliar los servicios y rebajar las tarifas.

Con la alta frecuencia podrán implantarse los servicios de transmisión de imágenes y fotografías, servicio que no puede faltar en una nación que quiera seguir el ritmo del progreso.

El reparto automático se hará en Madrid y Barcelona en primer lugar, y luego, a medida que las circunstancias lo permitan, se extenderá a otras

La red neumática no podrá instalar-se en a and próximo, pero desde luego se dará un gran avance para instalarla cuanto antes, pues sus beneficios han de ser considerables.

Se proyecta adquirir una estación de radiodifusión de gran potencia, que será adquirida por el Estado mediante contrato con empresas particulares.

Els este un servicio de gran rendimiento, que podría dar anualmente trescientas mil pesetas de beneficio, por lo que en muy poco tiempo podría el Estado revertir a las empresas el capital que éstas desenvolsaran.

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E.

Teléfono 2264

Hoy jueves 5 de Noviembre de 1931 CINE SONORO Matinée a las 7 y cuarto

Noche a las 10 y media ESTRENO de la magnifica supenproducción Paramount

DONA MENTIRAS Beilisimo film totalmente hablado en español interpretado por ICAIRMEN LA-RIRABEITI, CARMEN MORAGAS, FE-LIX DE POMES, MODESTO RIVAS Y MIGUEL LIGERO.

EL PARADERO DEL GALLO

que aceptará la Jefatura.

Tanto aire se dió estos días a la requisitoria de Pastora Imperio buscando a su marido Rafael Gómez (el "Gavideo acerca de la grave situación en lo"), que los periodistas aguzaron su celo para dar con la residencia actual del famoso artista español.

Al fin se le ha podido encontrar. Se sabe ya que se encuentra camino de Buenos Aires, donde ha sido contratado por una poderosa empresa para dar unas exhibiciones de la fiesta

Hay varios toreros españoles que están en América contratados para el mismo fin.

Se le exige que todo en las exhibiciones sea figurado.

De ningún modo quieren que se haga mal a los toros y, en consecuencia, el "Gallo" ha propuesto que, como todo ha de ser figurado, le pongan toros

La empresa está dispuesta a acceder a los deseos de el "Gallo".

Uno de estos días debutará en Buenos Aires y después recorrerá Mendoza y otras ciudades de la Argentina, en las que la misma empresa dará exhibiciones de la ffesta taurina.

La noticia de buen origen que los periodistas han conseguido acerca del paradero del "Gallo" ha sido comunicada a Pastora Imperio.

NUEVA ORGANIZACION DEL MINIS-TERIO DE TRABAJO En la "Gaceta" de hoy aparece un

decreto del Ministerio del Trabajo reorganizando los servicios de este departamento. una subsecretaría, una Dirección general y un Consejo del Trabajo.

Como cuerpo consultivo del Gobier-Al efecto, sacaron la caja a la calle no en materia de legislación social su y cuando la estaban cargando en un obra podrá ser revisada por el Conautomóvil, apareció el vigilante noc- sejo de Estado en todos aquellos asun tos que hoy día son de su incumben-

> Toda la cuestión de seguros será reservada al Instituto Nacional de Previsión.

Se expresará en un articulado las atribuciones de la Dirección general y del Consejo del Trabajo.

Este último desempeñará dos funciones: la del Consejo en pleno y la de la Comisión permanente. El Consejo del Trabajo tendrá una

Subsecretaría general, otra Secretaría y una sección jurídico consultiva.

CUARENTA ALCALDES DE ALBACE-TE VISITAN L MINISTRO DE LA GOBERNACION

El ministro de la Gobernación, al recibir a los periodistas, les dijo que tenía noticias de los gobernadores de provincias.

En todas partes reina tranquilidad. El señor Casares desmintió las noticias publicadas en algunos periódicos acerca de la dimisión del gobernador civil de Barcelona.

El señor Anguera de Sojo está desempeñando su cargo a satisfacción del Gobierno y no hay razón alguna para que dimita.

Aseguró el ministro que los rumores carecen de fundamento.

Visitó al ministro una comisión de cuarenta alcaldes de la provincia de Albacete para darle cuenta de la sifuación en que se encuenran los trabajadores del campo en aquella provincia. La mayor parte carecen de tra-

La situación se hace insostenible v los alcaldes decidieron trasladarse a Madrid para solicitar el apoyo del Go-

También expusieron los visitantes la apurada situación de los emigrantes. de aquella provincia que se encuentran en América.

Si el Gobierno no les socorre están dispuestos los Ayuntamientos a organizar socorros directamente, aunque signifique un gran sacrificio para los Municipios.

Una comisión de propietarios de "taxis" visitaron al ministro para pedirle que se aliquen en toda Esaña las conclusiones que se aprobaron en la reciente asamblea y que sólo rigen en

UN HERIDO GRAVE EN ACCIDENTE DE AVUACION

En las primeras horas de la mañana se registró un accidente de aviación en el aeródromo de Getafe: A esa hora estaba realizando unos vuelos de prueba el capitán don Luis bía recibido respuesta del señor Alcalá Angulo.

En uno de los aterrizajes el avión capotó y quedó destrozado. Los compañeros auxiliaron rápida-

mente al señor Angulo. Lo extrajeron de entre los restos de su aparato y lo llevaron al boti- nor Alcalá Zamora no tiene por qué colaborarán ahora con los Poderes quin de urgencia del aeródromo, don- l contestar, y que su impresión es la de l constituídos.

de le apreciaron varias lesiones en la cabeza y diferentes partes del cuerpo El herido fué trasladado después al hospital de Carabanchel, donde conti-

núa en grave estado. DIMISION DE GOYANES El doctor Goyanes ha dimitido la di-

rección del Instituto Nacional del Cán-RECONSTRUCCION DE UNA ESTATUA

REGIA El alcalde ha encargado a un escultor afamado la reconstrucción de la estatuta de Felipe III que fué destrozada durante los alborotos habidos al advenimiento de la República.

BUJEDA SE POSESIONA DE SU NUE-VO CARGO El Ministro de Hacienda ha dicho a mediodía a los periodistas que se había posesionado del cargo de Director de Propiedades el diputado socialista

don Jerónimo Bujeda. Anunció el señor Prieto que en breve marchará a Levante el gobernador del Banco Exterior a fin de estudiar medidas relacionadas con la exportación de frutas.

ALCALA ZAMORA PERSISTE EN TRABAJAR

En el Congreso se ha interrogado al señor Alcalá Zamora acerca de la certeza de la visita que se dijo le hicieron varios ministros para ofrecerle la presidencia de la República, y él dijo que la visita era cierta, per onada más que la visita, cosa que nada tiene de particular, pues los ministros que le vistaron, como los restantes, son buenos amigos suyos y con ellos se ve frecuentemente.

Se le ha preguntado después si insiste en acometer una campaña revisionista de la Constitución, y si tal cosa resultaría incompatible con la presentación de su candidatura a la Presidencia de la República, y ha manifestado que lo único que puede decir es que persiste en trabajar, sin poder ser más explícito, salvo el anunciar que más adelante se sabrán muchas

> EL JEFE DEL ESTADO Y EL PARLAMENTO

En su reunión de hoy la Comisión de Constitución ha acordado sustituir el artículo 81 del proyecto, estableciendo que cuando las rtes quintas partes del Parlamento apelen ante el país contra la conducta del Presidente de la República éste quedará suspenso, convocándose en plazo de ocho días elecciones de compromisarios para que en unión del Parlamento resuelvan. Si se accede a la pretensión de las Cortes el Presidente de la República cesará en sus funciones, y en caso contrario el Parlamento será di-

LA DEFENSA DE UNOS PROCESADOS

El señor Serrano Batanero ha diche que la comisión de responsabilidades ha recibido una comunicación del general Gay, presidente que fué del Consejo de Guerra que condenó a los sublevados de Jaca, dando cuența de que se defenderá a sí mismo en el proceso que se le sigue por el desempeño del expresado cargo. Se supone que los demás encartados como miembros de dicho Consejo seguirán la misma con-

El señor Gil Robles se ha dirigido a la comisión de responsabilidades exponiendo que como los generales presos se encuentran en análoga situación de ánimo y de salud que aquellos de sus compañeros autorizados a permanecer en sus domicilios, debe concedérseles el mismo beneficio de la li- República, ya que el único candidato bertad condicional.

RELEVO DEL CORONEL CAPAZ. UNOS RUMORES INEXACTOS

En los pasillos del Congreso los periodistas preguntaron al jefe del Gobierno si era cierto el relevo del coronel Capaz del puesto que desempeñaba en el ejército de Africa, y contestó que sí, lo mismo que el de otros | inorganizados para resolver los provarios jefes.

Desmintió tuviesen el más mínimo fundamento los rumores circulados sobre una supuesta conjura militar, diciendo que de ser cierta ya estaría él a caballo

LA RESPUESTA DE ALCALA ZAMORA AL OFRECIMIENTO QUE SE LE HA HECHO

Al señor Martínez Barrios preguntaron esta tarde los reporteros si ha-Zamora, diciendo que él nada ha recibido, y que espera la reciban al mismo Liempo los tres ministros que le de la participación en el Gobierno de visitaron.

Respecto al mismo asunto manifestó el señor Largo Caballero que el se- del Gobierno los socialistas españoles

tuido un bloque izquierdista anticlerical.-Nueva nota, y van mil, de Calvo Sotelo española, siendo lo cierto que duran - I festado hallarse complacido por las aten-Parece que algunos elementos de te el régimen dictatorial aumentó in riqueza y ha disminuído durante la Re-Acción Republicana se proponen pedir

LAS SESIONES DE LAS CONSTITUYENTES

Son aprobados los artículos referentes a las facultades del Pre-

sidente con respecto a la disolución del Parlamento

y las de este con respecto a aquel.

El Canónigo López Dóriga insiste en que no ha faltado ni al dogma ni a la

Religión.-El Diputado Marraco Vice-Presidente del Congreso estima un error

funesto el Decreto de Ordenación Bancaria de Prieto.-Con el fin de dar tra-

bajo a los miles de parados y devolver la prosperidad al país....se ha consti-

LA ACTITUD DEL SEÑOR LOPEZ

que ham sido objeto por el arzobispo de Granada el canónigo de la catedral y diputado a las Constituyentes señores López Dóriga ha dicho éste que él no ha faltado a la Iglesia ni al dogma y menos a la sociedad catlica al yotar los dictámenes sobre la seperación de la Iglesia y el Estado y respecto al divorcio, y ha lamentado no tener más ocasiones de coincidir con los partidos.

CONCLAVE ESTUDIANTIL

En la Universidad Central han celebrado una reunión los estudiantes de la Facultad de Derecho para acordar pedir al Ministro de Instrucción la supresión del curso preparatorio introrraco, ha declarado que encuentra mat ducido en el nuevo plan de estudios.

Respecto al procedimiento a seguir para lograr la aspiración común se dividieron los escolares, pues mientras católicos y comunistas defendieron ir a la huelga, a la que vitorearon con entusiasmo, los afiliados a la Fue propugnaron maneras más diplomáticas, estimando que toda huelga es una rebeldía que merece sanción.

SOBRE LOS PROPOSITOS DE ALCALA m w main---ZAMORA E -- R. P.

El señor Alcalá Zamora ha invitado hoy a almorzar a los señores Jiménaz de Asúa y Araquistain, con los que conversó acerca de cuestiones políticas, principalmente de los artículos del provecto constitucional que resta aprobar. Constitución es un amaño para dejar

Se dice que el señor Alcalá Zamora asistira a las sesiones de Cortes pero ! que no intervendrá en los debates en atención a su próxima presentación como candidato a la presidente de la

Remublica. En su número de esta noche dice "La Epoca" haber recogido la impresión de que el señor Alcalá Zamora no aceptará la presidencia de la República para no dejar de llevar a cabo la camapaña revisiomista a que se la comprometido.

LA ESTANCIA DE M. BAINT.-UN BANQUETE EN SU HONOR

En el ministerio de Estado se cetebró el banquete oficial que ofrecía el Gobierno al residente general francès Mr. Lucien Saint.

Asistieron al banquete el jefe del Gobierno, los ministros de Estado y Gobernación, embajadores de Francia e Inglaterra, subsecretario de la Presidencia y Estado, embajadores de España en Inglaterra y Francia, general Cabanellas, director general de Colonias y Marruecos, cónsull de España en Tánger, agregado militar de la Embajada de Francia, capitán Méndez Vigo. ayudante del ministerio de la Guerra que ha sido puesto a fas órdenes del señor Sain durante su estancia em Es paña, y ouras personalidades.

La comida transcurrió en edio de la mayor cosdialidad, aprovechando la sobremesa para cambiar impresiones acerca de obras que han de realizarse en la zona del protectorado que afectan por igeal a Fran-

cia y a España. El señor Saint se propone continuar el viaje a Tanger mañana

A las seis de a tarde se ha ofrecido al senor Saint un té en la embajada de su país, y a las diez de la noche una comida înti-

El residente general francés ha mani-

ciones que ha tenido con él el Gobierno.

ne la mejor impresión en cuanto a las dos, y espera que cuando se realicen las obras de represado del río Muluya se habrá creado una verdadera fuente de rique.

za en la zona oriental. Le parece necesario vigilar cuidadosa. mente el movimiento panislámico que se desarrolla en todo el mundo musulmán v particularmente en el norte de Africa.

EL EJERCITO DE MARRUECOS ES RE. PUBLCANO Y DISCIPLINADO

El general Cabanellas ha dicho que ha venido a Madrid requerido por asuntos (

De las tropas que en Africa manda ha manifestado que están animadas de gra esp|ritu republicano y muy disciplinadas.

DANVILA NO HA VISTO A D. ALFONSO El embajador de España en París ha

gado a los periodistas que durante su estancia en París le haya visto el ex rey Al-Respecto a sus propósitos ha manifesta-

do no tiene otros que los de servir al Gopierno en donde mejor pueda hacerlo Ha anunciado que en la semana próxima será hecho público el nuevo convenio

comercial con Francia, EL JEFE DE LA POLICIA BARCELO NESA

THA HERATO A Mattie et jefestena policie de Barcelona, señor Menéndez.

RECHAZANDO UNA INSIDIA

del conocido financiero don Daniel Riu, calificando de insidia lo dicho por el socialsta Trifón Gómez en la Junta general extraordinaria de accionistas del Banco de España al afirmar que éste tiene concedidos crédtos a dos escritores financieros para combatir los proyectos del señor Prie-

DOS SUCESOS

En la caretera de Andalucía un camión arrolló a Francsco Sontibáñez, que falleció al ser llevado a la Casa de Socorro.

En la calle de Villanueva, por consecuencia de un desprendimiento de tierras, resultó un obrero gravemente herido y otro lveemente.

SESION DE CORTES

A las cinco menos cuarto de la tar-

de abre el señor Besteiro la sesión en el Congreso. Al dar comienzo la sesión no hay en los escaños otros diputados que el señor Alcalá Zamora, al que saludan

muchos de sus compañeros conforme van entrando en el hemiciclo. En las tribunas hay poca anima-

ción. En el banco azul soledad. Se reanuda el debate constitucional con el del artículo ochenta del proyec-

to, dejado pendiente aver. Se refiere el artículo ochenta a las facultades del Presidente de la República para disolver el Parlamento. La comisión ha redactado un nuevo

El señor Lladó defiende una en nienda pidiendo que el jefe del Estado pueda disolver el Parlamento por resolución fundamentada, pero no pudiendo hacerlo sinó una vez durante su mandato.

Toman asiento en el banco azul 108 eñores Lerroux, Largo Caballero Y Martínez Barrios.

El señor Ruíz Funes declara en nom bre de la comisión que no se acepta la enmienda del señor Lladó.

El señor Alcalá Zamora anuncia que

& neuronementalismenta Credito Navarro

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social .. 73 Capital emitido ... Fondo de reserva...

15.000.000 de pesetas 10.000.000 de ... 6.000.000 de ,,

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses 6.3 ... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses 6... 3.50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4, por 100 S DE LE PARTIE DE LA PROPERTIE DE LA PARTIE DE LA PARTIE

si se vota la enmienda del señor Lladó él la votara.

Explica el alcance que en el orden político tiene la disolución de Parlamento:

Dice que cuando el jefe de Estado yea agotada su facultad de disolver las Cortes puede surgir un problema grave que no tenga solución más adecuada e inmediata que la disolución del parlamento.

Encuentra bien que el Presidente de la República tenga potestades acordes con su alta jerarquía, pero estima ceben serle dadas sin menoscabo del prestigio y la soberanía del Parlamen-:

Rectifican los señores Ruiz Funes y Alcala Zamora.

El señor Lladó, manifiesta no tiere Inconveniente en amoldar su enmienda al punto de vista del senor Alcalá Zamora, con el que dice coincide.

El señor Besteiro declara que en vista de la serenidad con que el debate transcurre puede hacerse una aplicación ampiña del reglamento y puede aceptarse la enmienda verbal del senor Alcalá Zamora a la que se ha adherido el señor Llado.

la

10

ti-

losa-

RE.

festa-

oróxi-

carta

Riu,

socia-

al ex-

o de

s pa-

Prie-

amión

falle-

con-

de

nente

tar-

n en

udan

orme

ional

oyec-

a las

lepu-

uevo

Esta-

pu.

rante

11 108

ro y

nom

El señor Asúa dice que la Comisión desea estudiar el asunto, y para que así lo haga se suspenda la sesión a las cinco y veinticínco, reanudándose a las seis y cuarto.

Al reanudarse la sesión preside el señor Besteiro y están en el banco azul los Ministros de Economía y Comuni-

El señor Asúa dice que la comisión ha acordado por mayoría dar nueva redacción al artículo ochenta, que que. da así:

El Presidente podrá convocar al Congreso con carácter extraordinario siempre que lo estime oportuno.

Podrá, así mismo supender las sesiones ordinarias hasta dos veces durante el año parlamentario, la primera por un mes y la segunda por quince días, salvo siempre lo preceptuado en el artículo cincuenta y ocho. Si persstiesen los motivos y el Presidente lo estimara necesario podrá disoiver el Parlamento hasta dos veces como máximo durante el período presidencial, sujeto a las siguientes condiciones: A) Por decreto motivado.

B) Acompañando al decreto de disolución la convocatoria de nuevas elecciones para plazo máximo de sesenta días

C) En el caso de segunda disolución el primer acto de las nuevas Cortes será exa minar y resolver sobre la necesidad del decreto de disolución. El voto desfavorable de las Cortes llevará aneja la destitución del Presidente.

Una vez leído el nuevo dictámen formulan observaciones los señores Castrillo y

El señor Botella se lamenta de que quiera de nuevo variar el dictamen, estimando los radicales socialistas que se están desvirtuando en la Constitución los fundamentos de la República.

Se pone a votación el artículo ochenta, que es aprobado con solo los votos en contra desionoradicales nacialistas y los de algunos diputados sueltos.

Se pasa a discutir el artículo ochenta y uno, referente a la destitución del

El señor Valdecasas retira un voto particular. El señor Hey Mora defiende una en-

mienda, que se rechaza por noventa y cinco votos contra setenta y ocho. El señor Madariaga pide que la co-

misión le aclare el artículo. El señor Ruíz Funes le dice que así

como el Presidente puede disolver el Parlamento cuando cree que se ha extralimitado en sus Poderes el Parlamento podrá también destituir al Presidente cuando estime que éste ha incurrido en la mencionada extralimitación.

El señor Baeza Medina explica el voto de los radicales socialistas, favorable al artículo.

Su redacción es: El Presidente podrá ser destituído antes de que expire su mandato a propuesta de las tres quintas partes de los miembros que compongan el Parlamento. Tomada esta decisión, el Presidente no podrá ejercer sus funciones, y en el plazo de ocho días se convocará a elecciones de Presidente en la forma prevenida. Los compromisarios con el Parlamento elegirá el Presidente por mayoría absoluta a propuesta de aquél. Si la asamblea votara contra la destitución quedará disuelto el Parlamento; en caso contrario esta misma asamblea elegirá nuevo Presidente.

Se aprueba el artículo por 123 votos contra 76.

Se discute el artículo ochenta y dos. El señor Royo Villanoval defiende una enmienda, enfadándose mucho con varios socialistas que le interrumpen.

Le contesta por la emoision el senor Villanueva y la enmienda es ra: chazada.

El señor Carner defiende otra sel: citando que se suprima el párrafo sobre declaración de urgencia para las leyes votadas en Cortes, exponiendo cimo plantea y resuelve el problema !a

Constitución alemana. Ocupa la presidencia el señor Ma-

rraco. Opina el señor Carner que con lai forma de declarar la urgencia queda coartada la facultad presidencial veto com lo que la Cámara única no encontrará el contrapeso que sus decisiones precisan.

El señor Villanueva se opone a la enmienda de'l señor Carner por la comisión.

Se desecha la enmienda después de hacer unas observaciones el señor Cas.

trillo. Se aprueba el arifcuto ochenta y des

tal como na sido presentado. Se lee el articulo ochenta y cuatro del proyecte, que dice que el Presidente de la República es responsable criminalmente de las infracciones de sus obligaciones constitucionales. El congreso, por acuerdo de las tres quintas partes de la totalidad de sus miembros, decidira si puede acusar al Presidente de la República ante el Tribu-

Mantenida la acusación por el Consejo el Tribunal resolverí si accede o no.

En caso afirmatio el Presidente quedará, áesde luego, destituído, se procederá a nue va elección y la causa seguirá sus trámites. Si la acusación no fuese aceptada el Congreso quedar a disuelto y se procedería a nueva convocatoria. Una ley determinará el procedimiento para exigir la responsabilidad criminal del Presidente de la Repú-

Se retira un voto particular de los señores Samper y Villanueva.

El señor Rico plantea una cuestión grave. Equipara el acuerdo del Tribunal de Garantías a un auto de procesamiento, pero después de acordado uno de éstos puede resultar inocente el inculpado, y en el caso del Presidente de la República destituldo nada más que por accederse a la acusación resultaría que si no confirmaban posteriormente los conceptos de la acu sación habría sido condenado sin deberlo ser. Por ello solicita que la palabra destitución sea sustituída en el texto del artículo por la de suspensión,

Doña Clara Campoamor entiende que un Presidente al que se acusa no puede permanecer en su puesto.

El señor Rico insiste en sus apreciaciones y señala medios para subsanar el defecto advertido, como la concesión de un plazo para que el Tribunal de Garantías falle y que durante él ejerza la presidencia de la República el Presidente de las

Rectifica la señora Campoamor. Interviene brevemente los señores Alcalá Zamora y Cornide.

Lo hacen luego el señor Asúa y nuevamente el señor Alcalá Zamora, que cree será para el Parlamento destituir al Presidente que acusarle, y que anun cia que aparte algunas discrepancias considera justo el artículo y que por ello lo votará. En votación ordinaria se aprueba el

artículo, votando en contra los diputados de Acción Republicana. Sin discusión se aprueba el artículo

Se aprueba el ochenta y seis, sobre igualdad de incompatibilidades para desempeñar el cargo de jefe del Gobierno que para el del de jefe del Es-

Con ligeras intervenciones son aprobados los artículos ochenta y siete y siguiente, y sin discusión alguna, los tres que les siguen, 89, 90 y 91.

El señor Ruíz Funes retira un voto particular y queda aprobado todo el título sexto.

Como la comisión no ha estudiado todavía las enmiendas presentadas al titulo siguiente, se suspende la sesión a las ocho y cinco, después de anunciar el señor Besteiro que a las diez y media de la noche se celebrará una sesión destinada a ruegos y pregun-

PISCICULTURA

Necesidades de la creación de piscifactorias

Nuestros ríos, de una potencialidad alimenticia muy grande, son muy adecuados para la cría de la trucha y otras especies de las que nos ocuparemos más adelante. En tiempos no lejanos estaban bien poblados, pero hoy día con el gran aumento de pescadores y medios para su captura han llegado a disminuir los salmonidos de tal forma, que su extinción sería un hecho en un plazo corto de no ponerse coto a los abusos de los infractores.

La trucha pone aproximadamente 2.000 huevos por kilo.

De cada 1.000 huevos puestos en libertad, solamente se salvan o llegan a ser truchas de tres meses CINCO, los restantes 995 perecen arrasfrados por las grandes avenidas o son comidos por los patos, peces que pueblan el río, ratas, etc. Asi mismo pueden morir por cualquier otro agente que altere la pureza de las aguas o el estado de los huevos en el período de

incubación. Todo esto sin contar las truchas que no llegan a desovar; los infractores saben que es momento oportuno el de la freza para capturarlas con nasas, redes y a tiro limpio, haciéndoles una guerra sin cuartel por los mismos que más obligados están a protegerlas, pues son los que se bene-

fician del río. Son muchas las truchas capturadas anualmente en estado de desovar; y millones de huevos que debieran ser depositados en las cascajeras de las aguas delgadas son destruídos. Solamente en la regata de Arteta ha habido infractor que en años pasados ha capturado en un día 50 libras de truchas. Suponiendo que la mitad fueran hembras, tendríamos unos 9 kilos con un total de 18.000 huevos.

Pues bien, estos 18.000 huevos de reproductores salvajes debidamente tratados y colocados ad hoc, a los tres meses se traducen en 9.000 truchitas vigorosas dispuestas para ser lanzadas al río. Es decir que en la repoblación o cría artificial se aprovecha a alevines de tres meses un QUINTENTIOS POR MIL contra un CIN-CO POR MIL de la puesta natural. Estos resultados han sido obtenidos de estudios y experiencias verificados en Francia, Inglaterra, Alemania y Amé-

¿No merece la pena de asegurar la cosecha de nuestros ríos del riesgo de las frecuentes credidas en los meses de diciembre, enero, febrero y marzo, época del desove?

Así, pues, no solamente es indispensable una buena vigilancia, sino que también es necesario la ayuda de la repoblación artificial mediante la instalación de piscifactorías que permitan lanzar al río anualmente una cantidad adecuada de alevines por kilómetro.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

LA SITUACION POLITICA EN INGLATERRA Ghandi y Macdonald celebran una entrevista

¿Probable ruptura entre el Japón y Rusia?.-El señor Laval rinde cuenta al Gobierno de sus gestiones.

RENUNCIAN A FORMAR FARTE DEL NUEVO GOBIERNO

Londres. — Los señores Austin Chamberlain y Runciman han renunciado a formar parte del nuevo Gobier-

La tarea del señor Macdonald será bastente complicada, a consecuencia del antagonismo existente entre simonistas y samuelistas en el seno del par tido liberal. Los primeros han afirmado hoy su resolución de seguir las instrucciones del primer ministro y no las del partido liberal parlamentario.

Los dos grupos se reunirán mañana para proceder al nombramiento de sir He Det Samuel como sustituto de! señor Mody George, que evoluciona decididamente hacía la izquierda y no volverá por otra partt, a los Comunes antes de febrero

SE SUPONE QUE EL SUSTITUTO DE SNOWDEN ERA JOHN SIMON

Londres. — Después de la reunión del Consejo de ministros, Macdonald recibió hoy a sir Erbet amuel v sir John Simon. La presencia de este último en el despacho de Macdonald hizo circular el rumor de que el primer ministro, deseoso de designar un ministro liberal como canciller de la Hacienda, tenía la intención de ofrecer ese puesto

a Simon en sustifución de Snowden. No se trata hasta ahora mas que de una simple suposición, que transmitimos a título de información, porque no se cree que la lista definitiva de los nuevos ministros que han de formar el segundo Gabinete nacional pueda conocerse antes de tres o cuatro días EL "LEADER" Y EL JEFE DEL GRUPO

LABORISTA PARLAMENTARIO Londres. - Reunido el grupo laborista parlamentario, ha adoptado por unanimidad la resolución de elegir como "leader" al señor Hénderson, y como jefe en el Parlamento al señor MACDONALD DICE QUE LA BAJA DE

LA LIBRA ES NORMAL Londres. - Aintes de marcharse a Lossiermouth, el señor Macdonald ha declarado que, a su juicio, la baja reciente de la libra esterlina había sido prevista, y por consiguiente es nor-

El primer ministro ha contestado negativamente a un periodista que le

ACTOS DE INSOBURDINACION EN LA MARINA INGLESA

Londres. — Habiéndose registrado algunos actos aislados de insubordinación después del regreso de la flota a su puerto de origen, el Almirantazgo, después de una información minuciosa, ha ordenado que sean sepa-"ados de la Marina inglesa 24 hombres reconocidos como curpabies.

SIR JOHN SIMONS, JEFE DEL GRUPO PARLAMENTARIO LIBERAL NACIONAL

Londres El grupo parlamentario liberal nacional ha celebrado una reunión en la Cámara de los Comunes, eligiendo como jefe del grupo a sir John Simons.

EL RESULTADO DE LAS ELECCIONES MUNICIPALES EN LONDRES

los siguientes: conservadores, 1.055; laboristas, 257 progresistas, 58; independientes, 15.

Las ganacias y pérdidas de los aiferentes partido en la capital son como siguen: los conservadores ganan 189 puestos y pierden dos 1;os laboristas no ganan minguno y pierden 210; los progresistas ganan 12 y pierden ninguno; los independientes gaman 12 y pierden uo.

Los laboristas pierden en Londres los 18 Ayuntamiento que habían ganado en 1928.

En provincias se observa el fracaso laborista en numerosos centros obreros, por ejemplo no Birkhenead, idonide el partido pierde 12 puestos; en Stokcon Trent y en Bradfod, donde pierden 11; en Manchester, 10 en Saiford, siete; en Oldham, seis, y en Not-

La tendencia antisocialista se afirma, pues, todavía más en las elecciones legislativas del 27 de octubre úl-

SESION INAUGURAL DE LA CAMARA DE LOS COMUNES

Lomdres. _ La Cámara de los Comunes ha celebrado esta tarde su mr!mera sesión. Al enfrar el señor Maiedonald fué acogido con una gran ovación. La sesión ha sido dedicada únicamente a elegir el nuevo presidente. Ha sido reelegido por tercera vez para ocupar este alto cargo, el capitán Fitz Roy. La designación se hizo con arreglo al ceremonial tradicional en ya el actual acontecimiento, por lo cual el Parlamento inglés.

Después de algunas palabras pronunciadas por el señor Macdonald, do a vuelo puesto que hasta ahora, quien expresó su satisfacción por la dado su peso de diez toneladas, no era designación de presidente hecha por la | Asamblea, se dió por terminada la se-

En los alrededores de la Cámara se habían congregado numerosisimas per somas para presenciar la llegada de los nuevos diputados.

GHANDI Y MACDONALD, SE EN-TREVISTAN

Londres. - Los señores Macdonald y Gandhi se han entrevistado para tratar de los problemas planteados en la Conferencia de la Tabla Redonda, particularmente por as dificultades que se presentan para la resolución de la cuestión de las comunidades en preguntaba si la baja de la peseta in- la India en la nueva Constitución para dicho territorio.

LOS METALURGICOS DE ALTA SILE-SIA SUSPENDEN LAS VENTAS A LOS SOVIEST

Berlin. - Varias firmas metalurgicas de la Alta Silesia, alemana han declarado que se ven en la necesidad de suspender el Servicio de los medidos hechos por la U. R. S. S. a consecuencia de la mala situación en que la industria metalurgica se encuentra, pues to das las operaciones comerciales sobre productos metalúrgicos se hicieron a base de la libra esterlina, y los acontecimientos económicos de los ultimos tiempos han producido a los mdustriales pérdidas de gran importan-

Se teme que en vista de la situación creada habrá de ser despedido un ter-Londres. — Los resultados de las cio por lo menos de los 17.000 obreros concede gran atención a las divergencias lometros del lugar durante los trabajos.

chias fábricas.

VEINTE DETENCIONES Y SIETE HERIDOS

Berlin. — Comunican de Libáu que en un encuentro entre comunistas hitlerianos ha resultado heridas siete personas, dos de ellas gravemente. La policía ha operado una veinte detenciones.

LA CAMPANAS DE SAN PEDRO DE

ROMA Roma. - Esta mañaña, el Pontifise, acompañado de Monseñor Gaccia Dominion, subió al campanario de la Basílica de San Pedro para inaugura:

el sistema eléctrico que en lo sucesivoaccionará las campanas. Ha tenido que improvisarse un pasadizo de madera a cuarenta y nos metros de altura, apoyado en las cornisas de la cúpula, para permitir e! acceso del Pontífice al campanario. Fué recibido allí por Monseñor Pellizzo, economo la fábrica de San Pedro,

el arquitecto Lucas Beltrani, el gobernador Serafini y otras altas persomalidades. El representante de la Casa instaladora explicó el Pantífice el mecanis mo para tocar a vuelo. Su santidad estuvo viendo también las lápidas que recuerdan las obras realizadas por los Pontifices, desde León IV hasta Benedicto XV, y se fijó especialmente en la campana de la Rota, instalada por Deón IV. En otra lápida está inscripto el pueblo podrá oir por primera vez ei sonido de la inmensa camapana tocar-

posible mover a en esa forma. El Pontifice hizo funcional el aparato, y sonó por primera vez la enorme masa de bronce. La prueba se realizó felizmente-Resultó impresionante en lo alto del campanario el fragor de las campanadas y la presión de la masa de aire desplazada al tocar.

Cundo el Pontifice se levanto del si-Ilón para bendecir las camapanas, el numerosísimo público reunido en la plaza de San Pedro prorrumpió en aplausos y vivas al divisar en lo alto la blanca figura del Pontifice.

EL SEÑOR LAVAL DA CUENTA DE SUS GESTIONES EN WAHINGTON

tros celebrado esta mañana en el Eliseo bajo la presidencia del señor Doumer, el presidente del Consejo, seño: Javal, ha puesto a sus colegas al nerriente de la misión que ha llevado a cabo en los Estados Unidas.

El ministro de Justicia, en nombre del Gobierno, ha felicitado al señor Laval por la forma en que ha cumplida dicha misión, affrmando de manera particularmente útil en las actuales circunstancias tal cooperación confiadas y amistosa de Francia y los Esta-

Finalmente, el Consejo ha fijado la fecha del 12 del corriente par la rea. pertura del Parlamento EN ALEMANIA SE TEME LA RUPTURA

ENTRE JAPON Y RUSIA

BERLIN.-En los círculos políticos se

AUSTIN CHAMBERLAIN Y RUNCIMAN | eleciones municipales en Londres son | que trabajan en la actualidad en di- | surgidas entre el Japón y la U. R. S. S. con respecto a la Manchuria.

Algunas personas, en efecto, temen que las derivaciones del conflicto chinojaponés repercuta en las reaciones rusojaponesas y pueda estallar un conflicto entre estos dos últimos países

La Prensa se ocupa igualmente de este asunto, expresand oalgunos diarios análogos temores.

El "Berliner Tageblatt" dice, entre otras cosas, que la lucha va a entrar acaso en una fase decisiva.

Si llegara a estallar un conflicto entre Rusia y Japón sufriría las consecuencias el mundo entero.

LAS AUTORIDADES JAPONESAS SE APO DERAN DE ALGUNOS INGRESOS DEL REGIMEN TRIBUTARIO EN MAN-

CHURIA RIGA -Los periódicos soviéticos anuncian que las autoridades militares japonesas en Manchura se han incautado de los

ngresos del mpuesto sobre la sal, así como de otros impuestos sobre el ferrocarril. Este dinero será utilizado para cubeir los gastos del Ejército japonés que se man tiene en los territorios ocupados.

TROPAS JAPONESAS EN PUNGILO TOKIO.—Según un despacho oficial de Mukden, si las autoridades militares japonesas han juzgado necesario enviar tropas a Pungilo ha sido con objeto de poner fin a los repetidos ataques de los soldados chinos contra el destacamento de Ingenieros militares que se ocupan en reparar la vía del ferrocarril cerca de la mencionada

Pungilo es el término de la l|nea Cheng-Chai-Tun y el puesto occidental más avanzado en que han penetrado las tropas japonesas desde que comenzaron las Lostili-

EN LONDRES SE AFTRMA Y SE NIEGA LA EXISTENCIA DE UN ACUERDO RUSO-JAPONES

LONDRES.—En los círculos soviéticos de Londres se tiene la impresión de que el Gobierno de Moscou quiere permanecer ajeno al conflicto chinojaponés.

En los círculos británicos bien informados precisan que si es exacto que las negociaciones entre el Gobierno laborista y el Gobierno chino han dado por resultado un proyecto de acuerdo en materia de extraterritorialidad, este acuerdo debe ser revisado por el Gobierno nacional.

Se añade que es muy probable que las conversaciones tengan que ser reanuladas res difiere en mucho del sustentado por la anterior mayoría parlamentaria inglesa. EL JEFE DE LAS TROPAS JAPONESAS

RECONVIENE A DOS GENERALES CHINOS

TOKIO -El comandante de las tropas japonesas en Manchuria ha hecho una serie de advertencias a los dos generales cl.inos Ma-Chan-Cheu y Chang-Hai-Peng, a los que acusa de mantener la guerra civil en territorio de Hei-Lung-Kiang.

El comandante japonés advierte al general Ma-Cha-Chen que habiendo faltado a su compromiso de hacer reparar el puen te del ferrocarril de Taonan Ganchi, sobre el río Nonni, mandará mañana un destacamento de Ingenieros japoneses para pro ceder a los trabajos de reparación.

Con este motivo, el comandante japonés invita a los chinos a que se retiren a 10 ki-

Crónica de Londres

¿QUIEN ESTA EN QUIEBRA, EL SO- que las elecciones de 1924 obtuvieron

CIALISMO O EL CAPITALISMO? tratan de convencer al mundo de que e: dido 215 diputados y los conservadores sistema capitalista agoniza. Sin embargo los hechos no son muy favorables a esta fests. Las elecciones ingle- del mundo hace un juego de núme: os sas han demostrado que el mundo singular. Los socialistas han perdido obrero inglés quiere mucho más la el 30 por ciento de sus actas, pero con ponderada política conservadora que la relación al número de votos esta proaventura socialista, paraíso prometido porción queda reducida al 20 por e incierto, a cambio de la ruina del viento menos de votantes y dicen que mundo. Los socialistas del mundo eu- es la consecueñcia del absurdo sistetero senalan las causas de la crisis ma electoral inglés. Esto es exacto. Paeconómica mundial en el predominio ro también lo era en las elecciones de del sistema capitalista. Sin embargo si el Gobierno socialista fuera el indiscutible y soberano señor de la paz y el | ve los defectos del sistema. Y aún 65 equilibrio social, Inglaterra hubiese sido el mar tranquilo, el mar bello de todos los países. Y, por contrario el go- sus liberales lan distantes ideológicabierno taborista ha gobernado para, mente del laborismo han apoyado a ios aumentar el número de parados y llevar la libra esterlina a la más pavorosa crisis. Los obreros ingleses han es defecto ahora, también lo era cuanreplicado a esta política de su martido sobreponiendo los intereses nacionales.

La politica inglesa ha seguido siempre un ritmo pendular. Derecha e izquierda. Pero nunca había alcanzado este ritmo la pasión y alturas de las últimas elecciones. La Cámara consta de 61/5 miembros y de ellos serán 469 conservadores, 66 liberales, 13 laboristas nacionales cuyo jefe es MacDonald, 13 conservadores in exendientes; este es; 551 diputados. La oposición consta de 57 puestos es decir, no tal, 50 Taboristas cuyo jefe es Henderson, 4 liberales capitaneados por

oposición. si como es obligado, se tiene en cuen- ton ex subsecretario de Estado, ni ta que las elecciones de 1929 dieror Graham, ministro de Comercio, ni Ata los laboristas 286 puestos mientras tlee, canciller del ducado de Lancas-

162. Por consecuencia de las últimas Los socialistas de todos los países elecciones el sociatismo inglés ha per-

> Claro está que la Prensa socialista 1929 y entonces el socialismo no investigó estas cifras ni puso de reliemás notable la deriota actual si se tiene en cuenta que Ylody George y socialistas para luchar unidos contra los conservadores. De modo que lo que do los laboristas obtuvieron aquel triufo de 1929 que los marxistas miraban con ojos llorosos de emoción pensando que el mundo sería para siempre suvo.

Aun se nos ofrecen otros dos aspectos importantes de la derrota. Es el primero la división de los socialistas: del grupo total de laboristas que tienen asiento en la Cámara, 62, son fieles a Mac Donald y apoyan por tanto la política conservadora del gobierno 14 diputados. El jefe de los socialistas en oposición Henderson no tiene acta, han obtenido ni la décima parte del to- como tampoco su hijo, no tiene tampoco acta, por haber sido derrotados, los primates del partido; de modo que Lloyd George y tres independientes en la derrota en la cabeza, es mucho más significativa; Benn ministro de la In-Es tanto más rotunda esta victoria dia en el gabinete socialista, ni Dai-

hire. No tiene acta Balwin, hijo del jeimitación sin duda de las hijos de los viejos políticos españoles que reverdecen el apellido en los partidos obreris-

El segundo hecho es la votación ob. tenida por los comunistas. Si como quieren los socialistas, el marxismo gana posiciones, la masa socialista lejos de ir a la derecha se inclinaria a la extrema izquierda, buscando lo des- i glesa decia, Palabras, palabras, pala-

En la legislatura de 1923-24 había un comunista en la Cámara, Saklatva, del partido indú; ahora no habrá ninguno. Catorce candidatos comunistas han perdido la fianza de 150 libras esterlinas que se exige sean depositadas en el Tesoro. Han perdido la fianza porque no han obtenido ni la octava parte de los yotos depositados por los electores. El más prestigioso comunista inglés, Lumley, ha sido volado por 677 electores.

Aliora blen, a la vista de estas cifras cabe preguntarse si el socialismo está en quiebra. Sus partidarios dicen que es el capitalismo y por un extra-

ordinario juego dialéctico estiman que fe conservador, que es socialista, a esta derrota del socialismo no es más que una prueba de debilidad del mundo burgués. Si cuando ganan los socialistas digeran inversamente que era una manifestación de su decadencia propia podrfamos admitir la inversa. Pero no; si pierden ganan, y si ga-

nan también es bueno. Hamelet, el arquetipo de la duda, el más alto personaje de la literatura inbres.

Sidney HOWARD

(De la Agencia Internacional Arco)

Hoy jueves a las siete y media de la tarde se reunirán las profesoras y alumnas de la Escuela del Hogar para reanudar la tareas del curso 1931-

MARIO PROPERTURA POR PROPERTURA POR PROPERTURA POR PORTURA POR Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias e a la vista... 3.50 por 100 Imposiciones semestrales... 3.75 Cuentas corrientes a la vista 2.50 Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas. — CAPITALES HEREN-

CIA. - DOTES INFANTILES. - HOMENAJES & LA VEJEZ- Bonificiones a los imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Alsasua - Aoiz - Arriba - Caparroso - Cascante - Corella - Echalar -Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sargüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasca:

nal de Garantfas Constitucionales.

cepta que (1636)

Campeonato serie "C"

En el campo de Larrabide se jugó el anunciado partido de campeonato correspondiente a la tercera categoria entre los equipos arriba mencionados La Gimnástica, equipo integrado por muchachos poco "curtidos" en luchas campeoniles siempre arduas, puso en el encuentro más entusiasmo que buen juego, y el Dena Zarí, sin llegar a jugar como otras veces, se encontró con un partido fácil, confiando en el triunfo, pero transcurría el tiempo sin marcar y hubo de emplaerse no ya a fondo, pero sí más en serio, y como resultado de ello, marcó el primer goa!. consecuencia de un saque de esquina bien aprovechado por Antonio que entró oportuno al remate. A Tos veinte minutos Oliberria "cuela" el segundo último tanto al lanzar un tiro cruzado, quedando victorioso el Dena Zuri.

Hubo en tal encuentro algunas buenas jugadas por parte de ambos bandos, sobre todo, el portero gimnástico. tuvo una buena actuación, así como el del Dena Zuri que estuvo effetz en ic peco que intervino. El delantero Antonio bien, pero debe tirar más a goal.

Tiro de pichón

La gran tirada se celebrará, por fin, el domingo, día 8 de noviembre, y parece ser que se celebrará por la tarde. Ahora bien, tenemos noticias de que el distinguido tirador eibarrés don Julio Irusta se trasladó días pasados a San Sebastián, Irún y Tolosa, en cuyos puntos se entrevistó con varios tiradores de pichón, habiendo prometido la asistencia de buen lote de escopetas de primera fila y demostrando deseo de organizar una "poule" por la mañana a base de entrenamiento, por lo que la Comisión tiene la palabra, y, de llevario a cabo, no dudo de que con el billete de entrada de la tirada pueda presenciar la "poule" de la mañana, de acordar lo antedicho, con un mismo billete, que solamente cuesta una peseta: puede presenciar la tirada "poule" de la mañana, la tirada oficial de la tarde y derecho a la rifa del cochecito regalado por la Casa Orbea y Compañía. Tenemos noticias de que el núme-

ro de billetes vendidos pasa de 500, esperando que se agote todo el hilletaje para mediados de la semana. Que así

Estos días se entrevistará el indicado señor Irusta con los tiradores de Marquina, Guernica, Durango, Amorebieta y Bilbao, para invitarles a que participen en esta importantísima gran tirada de pichón, como no se ha celebrado hasta la fecha en Eibar. --

A mediados de la semana anunciaremos todo el programa y, además, algunas advertencias para los cazado de palomas de los alrededores del tiro de pichón, que serán muy importantes, en beneficio de los bolsillos de los mis mos y en perjuicio de la caja de multas del Municipio. ¿No irá nadie de Na-

Se vende errai

ROMAN ANON - Tudela



TILDEN CONTRATA A NUESSLEIN

Berlin .- Nuesslein, el as profesional del tennis alemán, ha sido contratado por Tilden, quien se llevará a Nuesslein a América. LA SEGUNDA REUNION DE OTOÑO

EN TERRAMAR

Barcelona.—Se anuncia la segunda reunión de la temporada de otoño en el autódromo de Terramar para el 22 de los corriente, habiéndose fijado en principio este programa:.

Carrera comprendiendo una serie de calificaciones y un final con handicap para motos, abierta a toda clase de pilotos, con excepción de los que se determinen; otra para coches de turismo, comprendiedo también una serie de categorías y una final con handicap.

Luego habrá una carrera de motos, otra de coches de carrera y una prueba de aviones, que servirán de eliminatoria con las finales correspondientes.

Peña "Amistad Navarra"

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy jueves a las nueve ide la noche en primera convocatoria y a las nueve y media en segunda a todos los socios de la misma. Se ruega la puntual asistencia.

Espectáculos

Party hat the man of the sand the

A las tres y cuarto de la tarde:

IRIGOYEN I Y EZPONDA

mass contra ABREGO I Y GURUCEAGA

Información del País Vasco

Ayer se celebraron en "La Arboleda" funerales por el alma del sacerdote asesinado.-La Comisión gestora de Vizcaya anuncia concurso para adjudicar las obras del nuevo Manicomio.-Otras noticias.

GUIPUZCOA

San Sebastián 4 (22,00) LA VENTA DE LOS PERIODICOS CO-MUNISTAS

El comunista Tuero visitó al alcalde en nombre del partido, para tratar del acuerdo dictado por la Comisió não Gobernación por el cual no se autoriza la venta de los diarios comunistas por los individuos jóvenes del partido.

El alcalde le dijo que presentase un escrito para que informe de nuevo la Comisión de Gobernación y que luego el Pleno r'esuelva, pues se da el caso especial en la venta de los citados periódicos, que los demás vendedores les hacen el vacío y no quieren expenderlos.

UNAS LINEAS AL PIE DE UNA FOTO El alcalde ha recibido de Montevideo una fotografía de la celebración del aniversario del pacto, pidiendo que ponga una frase tl pie de la misma y se devuelva la foto a su procedencia.

El señor Sasiain ha escrito en la foto la siguiente frase: "El pacto de San Sebastián es la iniciación de la liberación de España", y l.a devuelto la fotografía.

. LAS TARIFAS EN LOS TAXIS Una comisión de chóferes de taxis se disponía a visitar al alcalde para pedirle que se cumpla el reglamento de tarifas aprobado y no se permita la tarifa de 50 entimos que usan algunos taxis.

TESTIMONIO DE AGRADECIMIENTO La Maure Superiora lel Asilo de San Rafael visitó al alcalde para entregarle una carta escrita por una de las niñas asiladas dándole las gracias por la atención que tiene el señor Sasiain de enviar al Asilo de San Rafael los panes faltos de peso que se decomisan.

EL PROBLEMA DEL PARO El señor Trecu se hallaba reunido con varios diputados ocupándose del problema del paro y de los medios que pueden ser empleados por la Diputación para remediar en lo posible la situación de los obre-SIN NOTICIAS

El gobernador civil, señor Galarza, no nia esta mañana ninguna noticia para la Prensa.

VZCAYA

LOS QUE ASISTEN

Bilbao 4 (23,15) UN TELEGRAMA DEL OBISPO DE LA DIOCESIS

El Vicario general de la Diócesis ha recibido del Obispo monseñor Múgica, el telegrama siguiente:

"Abrumado tristeza leo asesinato y heridas graves sacerdotes Arboleda. Presida funerales mi nombre. Dé pésame interesados. Indulgencias, Escibame, -Obispo Vi-

Presidió el alcalde accidental señor Gar-

Asisticron los tenientes de alcalde se-

ñores Llamazares, Altaro, Dorronsonto y

Arteaga; y los concejales señores Oscoz,

García Enciso, Donázar, Sáez Morilla, Ar-

Dousinague, Martínez, Arraiza (don E.),

Azcárate, Arrivillaga, Mata, Arraiza (don

P. J.), Beriain, Garcia Fresca y Burgale-

ORDEN DEL DIA

Escrito de don Eduardo Tras Comadira,

Escrito de varios vecinos del Barrio de

la Rochapea, paraje denominado "Cuatro

Vientos", solicitando la revocación del

acuerdo municipal referente a la instala-

ción de alcantarillas, y providencia de la

Erroz y San Martín y petición de los mis- proyecto.

Alcaldía Presidencia, no admitiendo el re-

mos de abono del sexto plazo de 70.000 pe-

Pasa a la Comisión de Fomento.

solicitando el empadronamiento en la ciu-

ACTA DE LA ANTERIOR

Acta de la anterior.

Cuentas y libramientos.

EMPEDRONAMIENTO

CONTRA UN ACUERDO

curso por estemporáneo.

UNA LIQUIDACION

Aprobada.

Aprobada.

Como se pide.

CUENTAS

misen, Zabalza, Alciaba Arilla, Sánchez

l Ei doctor Ammende ha e interesautes declaraciones a un redactor de "El Día".-Considera muy importante el problema de las nacionalidades ihéricas, al que está ligado el pais vasco de ambas vertionies prenáicas

De vuelta de Bilbao ha estado en San listas, peligroso por otro lado ques recogen Sebastián, unos momentos, el doctor Am- anhelos bien legitimos, como son los de mende, que reforna a sus labores de Gine- Cataluña, Vasconia y Galidia.

Esos momentos han sido aprovechados ultrapirenáicas de Labur, Zúberoa y Bepor un redactor de "El Día", diario de es- nabarra a la familia vasca, era de espeta capital hermana, para celebrar con alcho doctor, que en la Sociedad de las Na- cionalista, puesto que era anhelo justisimo ciones ocupa el cargo de Secretario gene- unir a todos los vascos y establecer lazos ral del Congreso de Nacionalidades Europeas, una interesante entrevista

El señor Ammende, en su conversación, se mostró contrariado de no poder detenerse en Donostía y visitar Guipúzcoa, de la que hizo grandes elogios.

Manifestó que venía sumamente encan-

tado de su corta estancia en Vizcaya, cu- se enviara a la Secretaria del Congreso de yos principales pueblos visitó. Alabó la belleza de nuestro país y yo se ocupará del problema de las nacionalidades europeas.

adherirse a Vasconia, pues ios síntomas año próximo. catalanes raciales que lo definen son incisdice, ha podido observarse en el intenso movimiento cultural de Galicia. Esta, jun- cial anhelo de que serán en breve una nata con país vasco y catalán, tendrá forzo- cionalidad. samente que formar con Castilla en Federación en fecha no lejana.

lación de los anhelos renacentistas del país declarado que para el próximo mes de Ma- vasco, pues, a su vista, la Secretaría se encargaría de darlos a conocer a todos los

veses y guipuzcoanos

en estos momentos.

países reunidos, y que tampoco se deje de Un hecho diferente aparentemente, apa- mandar una comisión al próximo Congrereció en España, que era el aislamiento so que se celebrará, no se sabe todavía, en catalán, pero que lleva camino visible, do Ginebra o en Viena, a fines de Agosto del Por fin dijo que el comunismo fué la tintos nacionalmente. El deseo, bien plau- causa de que no se haya podido llevar a sible de hacer valer los derechos históricos, cabo la ansiada confederación de los Estados Balcánecos, pero que concebía espe-

CHAIN CHAIR CHAIR CHAIN CHAIR CHAIR

dei Obispo, había presidido los funerales para cuando ha llegado a sus manos el des

UNOS FUNERALES

Esta mañana, en "La Arboleda", se lan celebrado solemnes funerales por el alma del sacerdote d'on Francisco Inchaurrondo, asesinado en aquel término.

Al funebre acto, que ha sido presidido por el Vicario de la Diócesis, ha asistido el pueblo en masa.

El Juzgado sigue practicando diligencias y la policía realiza pesquisas para d'ar con los autores del repugnante atentado.

Se accede a lo solicitado.

COMUNICACION DEL GO-

MOCION DEL ALCALDE

ALQUILER DE LOCAL

ALUMBRADO EN LOS

BARRIOS

BERNADOR

del Ensanclie.

Aprobada.

Aprobado.

Liquidación presentada por los señores o sea los grupos primero y segundo del

El señor Azaña con el Residente general francés y el Embajador

A las seis y quince minutos de la tarde setas, correspondiente a la geonstrucción

de ayer, se reunió el Ayuntamiento en se- | del nuevo Teatro Gayarre.

Comunicación del Exemo Sr. Goberna-

dor civil de a provincia, trasladando otra

del Exemo. Sr. Ministro de la Gobernación

relacionada con el solar cedido gratuita-

mente al Estado en la manzana número 14

Que se remitan los documentos que se

Moción del señor alcalde accidental pro-

poniendo se gestione de la Excma. Diputa-

ción la pronta construcción de la carretera

INFORMES

DE ILA COMISION DE FOMENTO

Informando negativamente una instan-

cia de doña Luisa Cemborain en la que so-

licita se le alquile un local para guardar

muebles en el edificio de la antigua Cen-

Informando favorablemente la moción

de los concejales señores Burgaleta, Alda-

ba, Donázar y Oscoz, proponiendo se lleve

a efecto el alumbrado público para los ba-

rios extramurales confeccionado por el se-

nor Ingeniero municipal, comenzando por

los de la Rochapea y Estación del Norte,

tral municipal, sita en la Rochapea.

de Alduices a la frontera francesa.

El Vicario, adelantándose a los deseos | tó herido, se encuentra en estado satisfac-

fraternales entre navarros, viziainos, ala

Dijo el señor Ammende que el movimien-

to nacionalista la carecido hasta ahora de

un profundo interés, que es indispensable

las Nacionalidades Europeas, toda la re-

SUBASTA DE OBRAS

La Comisión Gestora, en sesión celebrada koy, ha acordado sacar a subasta la adjudicación de las obras del nuevo Mani-

El coste de las obras asciende a 16,500000 El plazo de construcción es de 28 me-

UNA RINA

En la calle de San Francisco Lan sostenido una reyerta Juan Pascual y Hermógenes Viejo.

El primero, empuñando una pistola, ha disparado contra Hermógenes, hiriéndole

LA CRISIS DE TRABAJO Esta mañana se ha presentado en la Alcaldía el escrito aprobado por la ponencia

Colonia de Pedernales.

Añadió que pertencciendo las provincios permanente, en el que se formula un estudio de la crisis de trabajo. ENTREGA DE TERRENOS Esta mañana, a las once, se ha Lecho entrega a la Alcalcía de los terrenos co-

lindantes con el cuartel de La Casilla. Esta cesión se hace con carácter provisional, pues el Ayuntamiento tiene solicitado la cesión completa del edifico. PARA ALBERGAR OBREROS PARADOS

ALUMNOS DE MEDICINA

Esta mañana han llegado a Bilbao 25

alumnos de la Facultad de Medicina de

Han sido recibidos por el alcalde, quier

Por la tarde los alumnos han visitado la

Ha salido para Inglaterra, una vez solu-

cionados los conflictos a que dió lugar la

EL "MAR BALTICO"

es ha obsequiado con un funch.

marinería, el barco "Mar Báltico".

El alcalde ha dicho a los periodistas que las obras en los pabellones de Elejabeitia van muy adelantadas.

Se espera que muy en breve, tal vez en la próxima semana, se proporcione albergue a los obreros parados.

Vitoria 4 (23,00)

RECAUDACION DE CANTIDADES Mañana dará principio el cobro de la cantidades suscritas entre e 1 vecindario para el sostenimiento de los Comedore

UN TELEGRAMA DE PESAME

La Casa Social Católica ha enviado al cura párroco de San Salvador del Valle un telegrama de pésame por el bárbaro atentado cometido en La Arboleda. UNA CONFERENCIA

En Juventud Vasca dará mañana una conferencia el señor Robles Aranguiz. El tema será un asunto relacionado con la cuestión social.

EMAKUME ABERTZALE BATZA Esta noche, a las ocho y media, ha celebrado una reunión la entidad denominada

"Emakume Abertzale Batza" El objeto de la reunión ha sido el organizars, y tratar de a cuestión de propagan-

MULTAS GUBERNATIVAS

Por kaber publicado y repartido unas hojas clandestinas, el gobernador ha impuesto multas de 50 y 25 pegetas respectivamente al presidente y secretario del Sin-

Las hojas eran tituladas así: "Al pueblo de Vitoria".

Clases gratuitas nacturnas Car nara obreros en el Centro Mariano La Junta Directiva de este Centro. ha considerado necesario, extender más su radio de acción en lo relative a la labor cultural y social que con gran éxito viene realizando desde su

Asociación de Agricultores de Estella

y su Merindad

Esta Asociación ha recibido de la

'Caja Navarra de Seguros" la comu-

nicación siguiente, que por referirse al provecto de creación de Seguro obli-

gatorio de Accidentes del Trabajo pa-

ra la agricultura, publica integra, a fin

miento del trámite seguido con rela-

ción a los acuerdos de la asociación.

"La Caja Navarra de Seguros", en se

sión celebrada en este día con el ex-

clusivo objeto de tratar sobre el se-

guro de accidentes de trabajo en la

agricultura, ha visto con gran compla-

cencia la honrosa confianza que esa

Asociación tiene en estas mutualida-

des, deseando sea esta Caja la que se

encargue del establecimiento de la Mu-

tualidad o Mutualidades obligatorias.

que exige el poder central al extender

i la Agricultura el Código de Trabajo.

al asunto la importancia que tiene.

estudiando diferentes orientacianes

que antes de ser acuerdos, se consul-

tarán con esa Asociación; y que por

el momento no se comunican, por pa-

mente a ruestra superior autoridad

Pamplona, 2 de Noviembre de 1931,

Así mismo se ha recibido comuni-

cación del Ministerio del Trabajo que

coincide exáctamente con la dirigida a

la Federación Católico Social, que vie-

ne preocupándose de este asunto con

gran interés, en la que se participa

"Que se ha suspendido la constitución

de Jurados Mixtos Circunstancales de

la Propiedad Rústica proyectados en

las Capitales de Provincia, y muy en

los Jurados normales en su forma re-

Por la presente nota se encarece

todas las asociaciones, sindicatos agr

colas y centros agrarios de la Merin

dad, soliciten ser dados de alta en

censo electoral social del Ministerio d

Trabajo, acompañando los requisitos

prescritos en el artículo sexto del De-

creto de 25 de Mayo: Instancia, Esta-

tutos sociales, Certificación de Ins-

pleados, dirigiéndose a esta Asociación

en el caso de necesitar alguna aclara-

ción de la forma en que tales requi-

Estella, 3 de Noviembre de 1931.

sitos deben ser cumplidos.

cripción y declaración de obreros em- NO

breve se ordenará la constitución

glamentaria, por distritos y zonas".

El Presidente de la Junta de Gobier-

no.-David Jaime".

recernos procede someterlos previa

Dios le guarde muchos años.

administrativa.

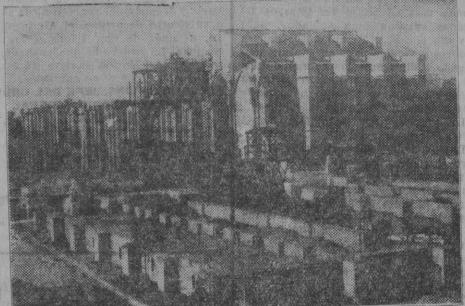
Esta Junta de Gobierno le ha dado

implantación, habiendo montado va en una de sus dependencias, material medagogo imprescindible con el fir de dar clases gratuitas a obreros que Las clases correrán a cargo de un

grupo de jóvenes de dicho Centro muy versados y competentes en las materias que se han de tratar y que de una manera desinteresada inician esta campaña pro-cultura en favor del pró-

El plan de enseñanza sera el siguien te: Lectura, Escritura, Aritmética elemental, Conocimiento de cultura go neral, Mecanografía, Cálculo comercial general y Religión.

La matricula queda abierta desd noy en la Secretaria de dicho Centra (Mayor 37) de 7 a 9 de la noche y la clases darán comienzo el Junes 15 de corriente para terminar el 31 de Mayo



Estado actual de la Almudena (la nueva Catedral de Madrid), cuyas obras han quedado totalmente paralizadas, por haber retirado su subvención el Estado

RESULTADO DE UN CONCURSO Informando sobre el resultado del con-

curso abierto para el suministro de avena, cebada y Labas, para la manutención de las caballerías del ramo de Obras. Aprobado.

OTRO CONCURSO Informando sobre el resultado del con-

de árboles que se hallan derribados en el Vivero de la Rochapea. Aprobado.

DE LA COMISION DE GOBIERNO TRASLADO A NUEVAS ESCUELAS

Informando una instancia de las maestras de los barrios extramurales de Rochapea y Magdalena solicitando se les traslade a las nuevas Escuelas mixtas que ha de crear este Ayuntamiento. Aprobado, y que se tenga en cuenta la

petición en momento oportuno. ALUMBRADO EN UNA ESCUELA Informando negativamente un escrito de don David Pérez Ilzarbe, maestro nacional,

solicitando se instale alumbrado eléctrico

por cuenta del Municipio en la clase de

adultos que tiene a su cargo. Aprobado.

CASETA REFUGIO Informando favorablemente una instant cia de doña Severiana Landa, portera de las Escuelas de la Compañía, solicitando UNA LIQUIDACION; se instale una caseta refugio dentro del portal, como existió anteriormente, para

el desempeño de su cargo. Aprobado.

Informando sobre el resultado del con- LA VENTA DE CARNES curso abierto para la adjudicación de un l Informe en escrito de doña Esperanza

legado de estudios de la Funcación instituída por don Francisco Garzarón Se acordó adjudicar el legado a don José María Esparza Medina.

DEVOLUCION DE UNA FIANZA Informando favorablemente un escrito

de d'on Luis Revestido, solicitaond la devolución de la fianza que constituyó en la sucurso abierto para la venta de cinco lotes | basta de suministro de combustible de que fué adjudicatario. Aprobado.

DE LA COMISION DE HACIENDA

AUMENTO DE PENSION Informando una instancia de don Narciso Alvira solicitando se aumente la pensión que percibe su hijo don Antonio Alvira para estudios de violin. Se eleva la pensión a 1,500 pesetas si

los estudios los practica en el extranjero.

APLICACION DE UN IMPUESTO Escrito de don Eustaquio Romero, de

San Sebastián, solicitando se le exaccione el impuesto sobre las lámparas eléctricas con las tarifas de 1930, por un suministro hecho al Municipio. Se aprueba el informe emitido en senti-

do negativo. DESCANSO DOMINICAL Expediente de aplicación de los preceptos

del descanso dominical al Cuerpo de Re-

caudadores de Arbitrios, Se acuerda que vuelva el expediente a la Comisión para nuevo estudio.

Informando liquidación del cobro de la Fernández, suplicando se declare que contribución provincial y municipal de los los puestos de venta de carne de corde tres trimestres vencidos del ejercicio co- lechal no puede venderse otra clase de car rriente

Se aprueba la liquidación.

Hacienda. Y se levantó la sesión,

Se acuerda que vuelva a la Comisión

su estómago

porque es la base de

su salud

Yo padeci también como

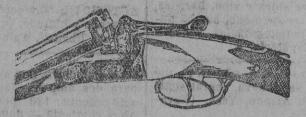
usted, pero me curó el

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

etiniacios quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque, cura y vence slempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes do estar (marados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ti adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y & queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, to 33 debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista SR. TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PI-RIMEOS únicamente el SABADO próximo día 7 del corriente, de 9 a 1 sólamente.-En Zaragoza el día 6 en el Hotel Oriente, (Coso, 13), y en Tudela el día 8 en el Hotel La Unión.-NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".



SECULIARIE CONTRACTORIO CONTRAC

Escopeta Hammerless, calibre 12 o 16, de dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Solidez y alcance excepcionales. PESETAS 113

FELIX DUMENIEUX

General contraction of the contr

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerias de Médula, Junco y Mimbre

EXPUSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Muebles Aramayo

No dejeis de visitar esta casa, donde encontrareis MUTBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Mas Camino Real, 13

TAFALLA



PAMPLONA

Propaganda Comercial

Anuncios en

AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC. Rótulos luminosos cubistas.

DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra Oficinas: S. Nicolás, 1-1.

COCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO CAPITAL: 7.500 000 PESETAS PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burguete, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Faices, Irurzun, Lecumberri, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafaila, Tudela, Uztárroz y Villafranca de Navarra, Agencias: Albar, Caparroso, Cáseda, Castejón, Echarri - Aranaz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual, a sels meses, al 4 por ciento de Interés anual. a tres meses, at 3 y medio por ciento anual. a un mes, al 3 por ciento de interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VIS-TA al 2 y medio per ciento de interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetos y cambios muy ventajosos.

del DR. MANUEL SALAVERRI Plazuela de San José, 2. - Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros

Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.

Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERMIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, the once a una y de tres a cinco.

Compañía Naviera

Linea de Uruguay y Argentina Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido

Hacia el día 21 de noviembre, saldrá de Bilbao el buque-motor

Arola - Mendi'

de 9.300 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admittendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y fransbordo en el puerto de Buenes Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPU-BLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarrila

Los señores cargadores pueden enviar sus parcidas facturadas a SANTE ECE-PUERTO Para toda mase de referencias dirigirse a los señores

Apartado núm. 18



Almoranas, Varices, Ulceras Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno

Consuitorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venério y Sifilis.

Especialista del Hospital Victoria Eugenia Consulta de 11 a 1 Alfonso I.n.º 16 enlo. ZARAGOZA

Carbones Gastaminza Esta casa suministra siempre ios mejores carbones que corren por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida

de Carlos III, 18 bis. Teléfono 2361

AUTOMOVILISTAS Esta es la marca de garantía pars Recauchutar sus cubiertas



Rendimiento, Presentacion, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL-Ta-

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos

Carretera de Chamartín, 37

Apartado 694 - MADRID

cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, lifus, grippe, etc. Fijese antes de adquirir el preparado de si lieva el nombre PUJOL, para no ver engañados.

De venta en Farginsias, Dros guerias y Herboristerias. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártin núm. 6, Barcelona Teléfono 75.279

Se crian sanas y robustas con GA-LLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALILIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella, (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja. DEPOSITOS en la capital y pueblos

importantes de la provincia



su belleza.

Disimule los años.., Complete el encanto de su cara aclarando un poco sus cabellos con la

Canomila Intea

preparado puramente vegetal que aclara los cabellos gradualmente, lo que quiere cada una, desde el castaño caoba hasta el rubio claro. Es maravillosa para conservar el pelito rubio de los niños, y completamente inofensiva.

Desconsie de imitaciones, pida siempre CAMOMILA INTEA única legitima y acreditadisima en Europa y toda América, prueba de su bondad y gran resultado En Perfumerias y Droguerias.

Tenemos un Rojo Isabel, maravilloso para dar color a los labios; es líquido y permanente e inofensivo, en dos tonos de color. Pida nuestro catálogo muy interesente para la belleza. INTEA, Apartado, 82, — Santander.

Carrera de S. Jerónimo, 3, principal MADRID

Publicidad en todos los sistemas

Proyectos y presupuestos GRATIS

CORSES Precios goonómicos

Lo más nuevo en

San Micolás, 3

Dentista

Mayor núm. 72, 2.º Teléfono núm. 2791 Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8 Antes Nueva 73, 1.º--Pampiona

Carlos Juaristi

Enfermedades del estómago, intestinos e higado.

Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primero, Izquierda, Teléfono 2557

CARBONES

Hullas, antracitas, coka LUIS REVESTIDO SAGARDOY Barasate, 34.—Telf. 2273 Pampiona

Su Nueva Piel BLANCA, FRESCA, SUAVE

Borren Estas **Espinillas** y Rugosidades Feas de la Piel

Prueben Esta Receta de un Especialista

Millares de mujeres tienen dilatados los poros y no lo saben, (cada poro dilatado es debido a la irritación; materias extrañas se amontonan en los poros provocando así espinillas, granos y barros muy feos, una tez marchita y obscura como también un cutis áspero y rugoso.

La crema Tokalon, alimento del cutis, la famosa crema parisiense, blanca, sin grasa, contiene ahora una nueva cera maravillosa, suave y mantecosa, extraída de las flores y combinada con crema de leche y aceite de olivas predigeridos. Es tan tónica como astringente y nutritiva, penetra en se- Tokalón, col r blinco, guida en la piel, calma sus glándulas empieza a obrar una irritadas, aprieta los poros dilatados, disuelve y quita las espinillas, blanquea y suaviza la piel más obscura y aspera. Conserva a la piel más seca

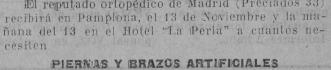
tos de belleza la crema brosa de su cutis desde su aplicación.

su frescura y una humedad delicada pero no grasienta. La Crema Tokalon logra también que desaparezca el relucimiento de un cutis aceitoso y de

La Crema Tokalon, alimento del cutis (de color blanco) da al cutis en tres días una frescura y una nueva belleza indescriptibles que de otro modo no se pueden conseguir. Deben emplearla cada mañana. Si se tienen arrugas o músculos relajados en la cara, deben también emplear la Crema Tokalon, alimento del cutis (de color rosa) por la noche — alimenta y revivifica la piel durante el sueño.

Prim, Ortopédico en Pampiona y Estella El reputado ortopédico de Madrid (Preciados 33)

ESCOLIOSIS



Ultimos modelos perfectos de movimientos naturales, por tendones compensadires. CORSES OR-TOPEDICOS para mal de Pott y para corregir desviaciones de la columna vertebral. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmoviliza-

ción en los TUMORES ELANCOS y todas las articulaciones, así como para corregir PIERNAS y PIES TORICIDOS, FAJAS ABDOMENALES para vientres MAL DE POTT voluminosos y estómagos caidos.

> Cojin Herniario PRIM le protegerá su vida de los inminentes peligros a que puede exponerle una HERNIA, descuidada o mal

VISITENOS EN: Estella, jueves 12 Noviembre, Hotel Comercio; PAMPLONA, 13, "LA PERLA"; Eibar, 14, H. Comercio; San Bebastián, 15, (de 9 a 4), H. Suize; Calahorra, 16, H. Espinosa; Logroño, AJAIE (AMILEM 17, H. Comercio; Haro, 18, H. Adela (de 9 a 12).



lokalen

Pastillas



COMPOSICION Azúcar leche, b., cinco etgrs; extracto regaliz, cinco etgrs.; extracto diacodio tres milíg; extracto mèdula vaea, tres milíg.: Gomenol, cinco milig.; azúcar mentoanisado, canti-dad suficiente para una pastilla.

CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, inberculosis pulmunar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composión, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendentel problema de los medicamentos balsámicos y vo-látiles, que se conservan indefinidamente y mantienen integras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz

las enfermedades de las yías respiratorias, que son causa de TOS y soforación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legitimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o mulos resultados. interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las princi-

pales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacética del Laboratorio SUKATARG, oficinas: calle de Tar, 16 Teléfono 50791 - BARCELONA,

NOTA IMPORTANTISIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Labaratorio Sókatarg marda gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaim» a los que le envien el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimas, todo dentro de sobre franqueado con dos centimos.



plaida-

ida :

entro ender lativo e con de si

teria el fin s que de un muy mate.

esta I pró a ele a g

THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

En Mavarra: Tres meses, & passian sels meses, 12; un año, 24. Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; sels meses, 15; un año 30.

En el extranjero: Sels meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

ANUNCIOS BREV

Hasta 75 polebras, una peseta. Por | SE OFRECE panadero práctico en el | rada pa bes más, 0.10 pesetas. Por Informar in la Administración se cobrará 0.54 pesetas. El Impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.19 pesetas por anuncio,

ALQUILERES

SE ALQUILA pisos nuevos, ámplia bajera grande, para almacén e industria. Informes: Plaza de Pablo Iglesias, 1, primero, derecha.

COMPRAS

SE DESEA comprar tablones usados para andamiaje. Razón: Mayor 51, in-

SE DESEA comprar o cambiar por carbón o leña, mil fardos de paja. Informes; José Roncal, Arráiz, (Ulzama).

SE DESEA adquirir báscula buen estado, para pesar mil a mil quinientos kilos. Ofertas Administración,

MODISTAS

ALOL confeccciona batas desde 2,50 pesetas. Especialidad en trajecitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

EMPLEOS

obligación. Informes en esta Admón.

OFRECESE muchacho para mozo almacén o cosa análoga, inmejorables brada todo trabajo. Dirigirse Correscondiciones. Informes Admón.

oficio. Para informes: San Nicolás, 15-17, tercero

OFRECESE persona folmal habla euzkera, para encargado almacén o cosa análoga, con buenas referencias y conocimientos do escritura y aritmética. Informes Admon.

SASTRE: Necosito medio oficiala. Calceteros, 10, tercero

PERDIDAS

SE EXTRAVIO un abrigo de niño los días 28 o 29, el que lo tenga lo entregue Ciudadela 3, tienda, se gratifi-

POR TRATARSE de un obrero, se ruega a la persona que haya encontrado dos billetes de 50 y 25 pesetas, los entregue en esta Administración, se grațificará.

VENTAS

POR 450 pesetas vendo hermoso comedor completo. Eslava, 22.

VENDO do bueyes para carne, uno de ocho años para trabajo, trabaja a las dos manos, los cambiaría por ovejas o carneros churros gordos para pique. Mario Mendia, Salinas de Monreal.

SE VENDEN 55 ovejas, mitad paridas con sus corderos, y las demás para SE NECESITA doncella que sepa su parir. Dirigirse: Presidente Junta Abastos. Villava.

> VENDO mula de 4 a 5 años acostumponsal VOZ, en Santacara.

Se vende gran número de gallinas raza "LEGOR" legitimas; patos y pollos. Todos pertenecientes a una Granja que por no poderse atender se liquida. Dirigirse a Francisco Aguinaga. Barrio del Mochuelo.

SE VENDE en Unanua (Valle de Ergoyena), la casa llamada Mojonecoa con su era y trece fincas que suman unas cuarenta robadas. Informes: Michelena y Basterra S. L. Mayor 25, 1.º, Pamplona.

SE VENDEN tres vacas, dos terneras y un ternero, lo mismo juntas que separadas. Facilidades de pago. Informes: Sebastián Rodríguez, Larraga.

POR AUSENCIA se vende comedor gabinete en muy poco uso. Razón: Zapatería, 47, cuarto, derecha.

BUENA raza. Se desea vender una vaca en días de parir. Enterará el Corresponsal, Puente de la Reina.

SEMBRADORA de 9 rejas, se dará baratísima. Hijos de Francisco Astibia, Maquinaria Agrícola. Barrio de San

OCASION: Vendo tres estufas, reloj de pared antiguo. También compro bierro. Mañueta, 15.

SE VENDE una sembradora o se cambia por segadora Marxey. Dirigirse Victoriano Troyas, Peralta, Navarra.

SE VENDEN dos casas, calle céntrica, bien capitalizadas. Informes: Jarauta, 2, segundo, derecha.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis HERMOSA motocicleta, casi nueva, se para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO máquina coser "Singer" de pie y mano, muy buenas condiciones. Jarauta, 3, panadería.

VENDO moto "F-N" recién reparada, 2'69 H. P. Miguel Ruiz, Tafalla.

VENDO chalet en fincas frutales, próximo nuevo Ensanche. Pamplona, facilidades pago. Razón Administración.

SE VENDEN un trisurco revertible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy-Pitillas.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

VENDO caballetes para lápidas del cementerio. Informes: Descalzos 23, 1.º

BONITA casa en extramuros con su huerta vendo poco precio. Informes: Descalzos, 23.

OCASION: Se vende horno de cocer cal alimentado con carbón, rendimiento 1.000 kilos diarios. Dirigirse: Julián Beroiz, Lumbier.

SE VENDE perra galga superior. Informará el corresponsal de LA VOZ en gallinas por trozos y productos análo-

motocicletas de varios tipos y marcas, vende. José María Guibert. Plaza Pa toda prueba. Antonio Martinena, Ta-

BARRICAS para sidra y vino, barriles, garrafones, carro de mano, bomba para trasiego y botellas vacías, vendo a bajo precio. Zapatería, 8.

SE VENDE moto B. S. A. 2'49 H. P., último modelo, seminueva, baratísima. Razón: Fermín Aizpún, Yesa, (Navarra).

SE VENDE vaca 25 litros leche visto ordeñar y seis novillas. A tratar con Fernando Serrano, en Villafranca (Navarra);

CITROEN, vendo modelo C-4 conducción interior seminuevo, toda garantía. Félix Yoldi. Tafalla.

SE VENDEN 150 ovejas adelantadas, mitad de ellas recurridas, igual se ceden éstas solas. Cruz Senosiain, Oba-

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi. Mendigorría.

VENDO casas en Pamplona y extramuros, con buena producción, desde 22.000 pesetas, hasta 300.000. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, dcha.

POR AUSENCIA véndense alcoba, comedor seminuevos. Informes esta Administración.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gos. Precios económicos.

blo Iglesias, 2,

AUTOMOVIL "Citroen", 5 H. P., recién reparado y pintado, vende a toda prue, ba José Ubanel!, 'Tafalla.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra para des ámplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales Agua corriente - doméstico y riegoluz eléctrica, huerta, todas comodida. des, mismo límite segunda zona En. sanche, y cuatro robadas terreno pri mera, en 45.000 pesetas. Vendería só, lo terreno 16.000 pesetas.

Treinta postes (cerramientos), ce, mento armado, 2.40 largo; 3.50 uno Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administra. ción.

SE VENDE una vaca raza holandesa, de cuatro años, preñada, y dos novillas de la misma raza, y de seis meses. Informes: Teodoro Martínez, en

VARIOS

Aibar.

TOMARIA 5.000 y 14.000 pesetas en primera hipoteca sobre casa y tierras en las inmediaciones de Pamplona 65.000 sobre casa en Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, de

DINERIO con urgencia deseamos co. car ochenta mil pesetas sobre cas en Pamplona. Agencia "La Navarra" Chapitela, 7, tercero.

"LA VOZ" EN LAS MERINDADES



Sangüesa

DEL VALLE DE ARCE Viales

De su viaje de boda y después de recorrer diferentes poblaciones de España han regresado al pueblo de Villanueva, donde se proponen fijar su residencia, dos jóvenes esposos don Posé Aranaz Larragueta y doña Mi-

caela García Erro. Al darles la bienvenida les reiteramos nuestra más expresiva felicitación, renovándoles nuestro deseo de que en el nuevo estado hallen toda clase de dichas.

Muerte sentida

Confortado con los auxilios de la gracia y después de larga enfermedad sobrellevada con ejemplar resignación cristiana, el día 20 del pasado mes falleció en su casa de Lusarreta el prestigioso caballero don Luis Espinal

El día 22 de dicho mes se celebraron en la parroquia del expresado pueblo solemnes funerales en sufragio de su alma, los que se vieron muy concurridos, evidenciándose de esta forma el general sentimiento que su muerte ha producido en este valle y las muchas amistades de que el finado supo crearse con su trato amable y acrisolada honradez.

Renovamos desde estas líneas nuestro más sincero pésame a su viuda doña Catalina García e hijos doña Felicitas, don Esteban, doña Francisca y don Gregorio, virtuoso párroco de

Notas agrícolas

Toca a su fin la recolección de patatas, cuya cosecha ha sido de gran rendimiento, quejándose los labradores de que debido al exceso de humedad en el verano, han salido en basfante cantidad podridas.

La siembre de cereales se halla a punto de terminar. Los agricultores se muestran satisfechos de las inmejorables condiciones en que la han realizado, dehido al hermoso tiempo que disfrutamos.

El corresponsal

DE BIGÜEZAL Accidente forestal

Sobre las siete de la mañana del viernes, hallándose cortando leña el joven José Malón, se dió un corte con el hacha en el pie, de unos nueve centimetros de extensión.

Con las debidas precauciones fué trasladado a Pamplona para su cura-Lamentamos muy de veras el fatal

accidente. Aniversario

El viernes se celebraron solemnes funerales por el alma del que fué buen amigo nuestro, don Francisco Monreal (q. e. p. d.) Reiteramos a sus familiares nues-

tro más sentido pésame. Cinegéticas

Varios aficionados a la caza de ja-

l batida en la Foz de "Artayún", logrando sacar un hermoso jabato, que fué muerto de un certero balazo.

La siembra Debido al buen tiempo que hace se

está haciendo en inmejorables condiciones, tocando ya a su fin.

Viajes A Pamplona la simpática señorita

Josefina del Camino. -A la misma capital, a cumplir el servicio militar, Esteban Redin. -Han venido de Lumbier don Faustino Monreal con su sobrina Paulina.

-De Pampiona la simpática señorita Salustiana Zabalza.

Precios corrientes en esta región Trigo, a 10 pesetas robo. Avena, a 5'50 pesetas idem. Cebada, a 6 pesetas idem. Girón, a 8 pesetas ídem.

Beza, a 9 pesetas idem. Vino, a 6 pesetas cántaro. Anís, a 3 pesetas litro. Aceite, a 2'50 pesetas idem.

Carbón vegetal, a 0'30 pesetas kilo. Leña de haya, a 2"50 pesetas carga, Madera de pino, a 68 pesetas metro. Huevos, a 3 pesetas docena. Gallinas, a 6 pesetas una. Pollos, a 5 pesetas.

Otros datos El estado del ganado es bueno. El campo está muy bien de hume-

Bagüezal, 3 de noviembre de 1931.

Tiempo probable, bueno. Viento reinante, Norte. El corresponsal



Tudela

DEL PUEYO Sensible accidente un muerto y un herido

hoy llega a nosotros el rumor de que, en el paso nivel del ramal de carretera de este pueblo había ocurrido un acci-He aguf las noticias que hemos po-

dido recoger: Sobre las siete de la tarde regresaba del pueblo una camioneta propiedad del vecino de Camarroso den Arturo Alvarez, conducia por el mismo y ocupada también por don Santos Muro, vecino de Tafalla y por un hijo del primero llamado Amadeo. Al llegar al paso nivel citado, y no habiéndo riado que en dirección de ellos . a una máquina, intentaron frenar, pero con tan mala suerte que la camionefa quedó en el centro de la vía en el mismo momento en que la máquina llegaba.

La camioneta fue arrastrada por la máquina alguños metros y sus ocupantes no viendo el peligro se arrejaron de ella, quedando don Santos Muros en lai estado de gravedad que falleció a los pocos minutos de haberle traslalado a la casa del guardabarrera. Don Anfonio Alvarez sufrio la fractura de una pierna y su hijo re-

Inmediatamente se personó el señor Juez de Instrucción de Tafalla que dió las oportunas órdenes; y dos médicos balies dieron el pasado domingo una I que prestaron los primeros auxilios a I

los heridos y gran parte del vecindario de este pueblo.

El muerto era natural del Pueyo 3 se hallaba en Tafalla al frente de ia sucursal que los señores Ajuria y Aranzadi de Vitoria tienen en dicha ciudad. Deja mujer y dos hijos.

a Pamplona. El Juzgado instruye las debidas di-

A la familia del muerto, especiamente a su hermano don Martín, vecino nuestro les acompañamos en su

T Varias Se encuentra enfermo de algún cui-

Hace pocos días entregó su atma a Dios nuestro convecino don Simon Espinal. A su esposa hijo y hermanos le acompañamos en su dolos.

Se halla pasando una temporada enfre nosotros la bella y simpática señorita Elisa Cuadra. Que su estancia entre nosotros le sea grata.

EL CORRESPONSAL

El Ayuntamiento y Veintena de esta villa, autorizados por la Exema. Diputación tiene acordada la emisión de un empréstito de cincuenta mil pesetas al interés de 5 por 100 anual.

En su virtud los que deseen aportar capitales, podrán hacerlo hasta el 15 del actual, advirtiendo que la emisión es a capital libre contra entrega del resguardo correspondiente y libre de impuestos.

En las primeras horas del día de diante sorteo de cinco mil pesetas anuales entre los que cubran dicho empréstito, destinado a los gastos de medición del término municipal y reivindicación de intrusiones y confec-

CARCASTILLO

Cesión de obligaciones

El Alcalde, Gregorio Alfaro. SUSPENSION DE FIESTAS

voría con acuerdo del señor Párroco. acuerda suprimir las Fiestas que se celebran el día 30, 1, 2 y 3 de Diciem-

El herido señor Alvarez fué llevado

ligencias.

Un Incendio

El domingo sobre las ocho de la poche se declaró un incendio en la casa propiedad de don Evagin Zuñiga v habita por los señores de Navariaz. Inmediatamente acudió el vecindario que logró sofocar el fuego, siendo las per-

didas de poca importancia.

dado doña Narcisa Navarlaz.

DICASTILLO

La amortización se efectuará me-

ción de un nuevo catastro.

Dicastillo, 1 de noviembre de 1931. El Alcalde. Francisco Grocin.

Teniendo disponibles varias obliga-

ciones del Empréstito municipal al interés del cinco y medio por ciento anual y amortizables a voluntad de los obligacionistas, al vencimiento de cada año, se ofrecen al público pudiendo dirigirse a esta Alcaldía, advirtiendo que se cederán a quienes primero las soliciten. Carcastillo, 2 de Noviembre de 1931.

El Concejo de Sorauren en su ma-

El Alcalde. Martín Arangoa.



COTIZACION DE VALORES

ESTAS HOJAS. EN MALAGA

BILBAO Telefonemas del Crédito Navarro

Dia 3 Dia 4 Banco de Bilbao . . . Banco de Vizcaya serie A 1040 260,00 240 sanco Urquijo. . 3anco Central. . . NAVIERAS - Sota . Marítima Nervión Marítima Unión Vascongada . Bachi. . . . 80.00 Guipuzcoana . asco C de Navegación 13.50 Buzkera. rgentsiera de Cordoba ullera Sabero y Anexas 150 linas de Cala. . . . linera Villaodrid. 557,50 idroeléctrica Ibérica . 132.00 152 ld. Española . . dtos Hornos Vizcaya. 82,50 87,50 asconia . spañola . . apelera Española . . 131,00 uro Felguera. . . 58.50 420,00 135 n en E. de Explosivos 665 lecirica Vizcaína. 150 éci keunid Zaragoza . 241,00 250 Norte de España 186.0 La Robla 500,00 85

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

			Di= 3	Dia 4
MONED	45			
Francos			44 25	44 85
Librus	1000		42.60	48 25
U2110			11.29	11.23
Fra cus -uizos			220, 0	220,50
Ma noron			2.65	2.70
Belga (oro).			157,7	155,85
ranco belga .			31 55	31.17
liras			58.20	58,70
Peso argentino				
Peso chueno .				
Coronas checas			31,11	34.10
Flowes		101	4.5	4.09

Cafés "La Cigüeña" De aroma y gusto exquisitos

BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y Cleosotal

Catarros bronco-pulmonares Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en

tuberculosis. No irrita el intestino, como la crecsota EN FARMACIAS,-Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (Farmacia)

Publicidad "LORT"

Anuncios en periódicos, revistas, etc. Catálogos, bocetos y presupuestos gratts. Prim, 51.-San Sebastián

NESFARINA ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomentado ha sido por las eminencias médicas, sólo

NUM. 3.-BYF TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

se vende en bo'es cerrados. NUM. 1.-MEINO BOTE. NUM. 2.—BITE CORRIENTE.

ca de fabri

Todos loz cavases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra mar-

PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofreccan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NES-FARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, su-

cesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo